

இயல்

கல்வி

5

உரைநடை உலகம்

## மொழிபெயர்ப்புக் கல்வி

## பாடநூல் வினாக்கள்

## பலவுள் தெரிக

1. 'மாபாரதம் தமிழ்ப்படுத்தும் மதுராபுரிச் சங்கம் வைத்தும்' என்னும் சின்னமனூர்ச் செப்பேட்டுக் குறிப்பு உணர்த்தும் செய்தி \_\_\_\_\_.

- அ) சங்க காலத்தில் மொழிபெயர்ப்பு இருந்தது.
- ஆ) காப்பியக் காலத்தில் மொழிபெயர்ப்பு இருந்தது.
- இ) பக்தி இலக்கியக் காலத்தில் மொழிபெயர்ப்பு இருந்தது.
- ஈ) சங்கம் மருவிய காலத்தில் மொழிபெயர்ப்பு இருந்தது.

[விடை: அ) சங்க காலத்தில் மொழிபெயர்ப்பு இருந்தது.]

## குறுவினா

1. தாய்மொழியும் ஆங்கிலமும் தவிர நீங்கள் கற்க விரும்பும் மொழியினைக் குறிப்பிட்டுக் காரணம் எழுது.

தாய்மொழித் தமிழும் உலகப்பொதுமொழி ஆங்கிலமும் தவிர, நான் கற்க விரும்பும் மொழி இந்தி.

இந்தி கற்க விரும்பும் காரணம் :

- ♦ இந்தி நமது நாட்டின் தேசிய மொழி.
- ♦ இந்தி இந்திய பாராளுமன்ற மொழி.
- ♦ பாராளுமன்ற விவாதங்களை அறிய உதவும் மொழி.
- ♦ அரசு மற்றும் தனியார் வேலை வடக்கே கிடைத்தால் துணையாக இருக்கும் மொழி.
- ♦ வடநாட்டு மக்களின் பண்பாட்டைப் புரிந்து கொள்ளவும் உதவும் மொழி இந்தி.

## சிறுவினா

1. உங்களுடன் பயிலும் மாணவர் ஒருவர் பள்ளிப் படிப்பைப் பாதியில் நிறுத்தி வேலைக்குச் செல்ல விரும்புகிறார். அவரிடம் கற்பதன் இன்றியமையாமையை எவ்வகையில் எடுத்துரைப்பீர்கள்?

- ♦ என்னுடன் படித்த மாணவன் வறுமையின் காரணமாக வேலைக்குச் செல்கிறான்.
- ♦ நான் அவனைக் கண்டு இளம் வயது படிப்பதற்கு உரியது, பணி செய்வதற்கு அல்ல.
- ♦ ஐந்தில் வளையாதது ஐம்பதில் வளையுமா!
- ♦ நாம் இன்று வேலைக்குச் செல்வதால் இன்றைய தேவைதான் பூர்த்தியாகும். நாளை தேவை பூர்த்தியாகுமா?

கண்ணுடையார் என்பவர் கற்றோர் முகத்திரண்டு  
புண்ணுடையார் கல்லா தவர்.

என்கிறார் வள்ளுவர்.

- ♦ அப்துல் கலாம் அவர்கள் வறுமையில் வாடினாலும் காலை, மாலை வேலைக்குச் செல்வார். இடைப்பட்ட நேரத்தில் பள்ளிக்குச் சென்றதால் தான் உலகம் போற்றும் உத்தமர் ஆனார். இவர்போல நீயும் உழை; இடைப்பட்ட நேரத்தில் என்னோடே பள்ளிக்கு வா. படித்துப் பணிக்குப் போகலாம்.
- ♦ அரசும், தொண்டு நிறுவனமும் உடை முதல் உணவு வரை இலவசமாகத் தருகிறது.

நாம் கல்வியால் இணைவோம்!  
நம் தேசத்தைக் கல்வியில் உயர்த்துவோம்!!

## 2. ஐக்கிய நாடுகள் அவையில் மொழிபெயர்ப்பு

ஐ.நா.அவையில் ஒருவர் பேசினால் அவரவர் மொழிகளில் புரிந்து கொள்வதற்கு வசதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. மொழிபெயர்ப்பு (Translation) என்பது எழுதப்பட்டதை மொழிபெயர்ப்பது. ஆனால் ஒருவர் பேசும்போதே மொழிபெயர்ப்பது, விளக்குவது என்று (InterPreting) சொல்லப்படுகிறது. ஐ.நா.அவையில் ஒருவர் பேசுவதை மொழிபெயர்க்கும் மொழிபெயர்ப்பாளர் பார்வையாளர்களுக்குத் தெரியாதபடி வேறு இடத்தில் இருப்பார். ஒருவர் பேசுவதைக் காதணி கேட்பியில் (Head Phone) கேட்டபடி சில நொடிகளில் மொழிபெயர்த்து ஒலிவாங்கி வெளியே பேசுவார். அவையில் உள்ள பார்வையாளர் தன்முன் உள்ள காதணி கேட்பியை (Head Phone) எடுத்து பொருத்திக் கொண்டு அவரது மொழியில் புரிந்து கொள்வார்.

இப்பகுதியில் இருந்து 5 வினாக்களை உருவாக்குக.

1. ஐ.நா.அவையில் உறுப்பினர்கள் தம் மொழியில் பேசும்போது மொழி தெரியாதவர்களுக்கு ஏதேனும் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளதா?
2. மொழி பெயர்ப்பு என்றால் என்ன?
3. பார்வையாளர்கள் அவையில் பேசுவோர் உரையை எப்படிப் புரிந்து கொள்கின்றனர்?
4. மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் எங்கு அமர்ந்திருப்பர்?
5. ஐ.நா.அவையில் பேசுவோரின் பேச்சு எவ்வளவு நேரத்தில் மொழிபெயர்க்கப் படுகிறது?
6. ஐ.நா.அவையில் செய்யப்பட்டுள்ள வசதி யாது?
7. காதணி கேட்பியை எதற்குப் பயன்படுத்துவர்?
8. 'விளக்குவது' (Inter Preting) என்றால் என்ன?

## நெடுவினா

1. தமிழின் இலக்கிய வளம் - கல்வி மொழி - பிறமொழிகளில் உள்ள இலக்கிய வளங்கள் - அறிவியல் கருத்துகள் - பிறதுறைக் கருத்துகள் - தமிழுக்குச் செழுமை.

மேற்கண்ட குறிப்புகளைக் கொண்டு செம்மொழித் தமிழுக்கு வளம் சேர்க்கும் மொழிபெயர்ப்புக் கலை, என்ற தலைப்பில் வார இதழ் ஒன்றுக்கு நடுப்பக்க கட்டுரை எழுதுக.

## தமிழுக்கு வளம் சேர்க்கும் மொழிபெயர்ப்புக்கலை

## குறிப்புச் சட்டம்

முன்னுரை  
வரையறை  
தமிழ் இலக்கிய வளம்  
கல்வி மொழி  
பிறமொழி இலக்கியம்  
அறிவியல் கருத்துகள்  
பல்துறை கருத்துகள்  
முடிவுரை

**முன்னுரை :**

உலகம் தகவல் தொழில்நுட்பத்தினால் சுருங்கி விட்ட சூழலில் கூட மொழிபெயர்ப்புத் துறை முக்கிய இடம் பெறுகிறது. இத்தகு மொழிபெயர்ப்பு கலை மக்களின் வாழ்வில் எத்தகு போக்கினைச் செய்கிறது என்பது பற்றிக் காண்போம்.

**வரையறை:**

மொழிபெயர்ப்பு என்பது மூல மொழியில் உள்ள சொல் அல்லது சொற்றொடர்களை எந்தவித பொருள் மாற்றமும் இல்லாமல் வேறு மொழியில் பெயர்ப்பு செய்வது மொழிபெயர்ப்பு எனப்படும்.

**தமிழ் இலக்கிய வளம் :**

தமிழ் இலக்கிய வளம் பெற வேண்டும் என்றால் பிறமொழியில் சிறந்து விளங்கிய நூல்களைத் தமிழில் மொழிபெயர்ப்பு செய்ய வேண்டும்.

பல நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்னரே இருந்து தமிழில் மொழிபெயர்ப்புப் பணி நடைபெற்று வருகிறது. அதனடிப்படையில் கம்பரின் இராமவதாரம், வில்லிபுத்தூராரின் வில்லிபாரதம் போன்ற காவியங்கள் அனைத்தும் மொழிபெயர்க்கப்பட்டவையே.

**கல்வி மொழி :**

மொழிபெயர்ப்பைக் கல்வியாக்குவதன் மூலம் அனைத்துலக அறிவை நாம் பெற்றுப் பல்வேறு துறையில் சிறந்து விளங்கமுடியும்.

**பிறமொழி இலக்கியம் :**

ரவீந்திரநாத் தாகூர் வங்க மொழியில் எழுதிய கீதாஞ்சலியை அவர் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தப் பிறகு நோபல் பரிசு கிடைத்தது.

**அறிவியல் கருத்துகள் :**

மொழிபெயர்ப்பு அறிவியல் சார்ந்த துறையிலும் தன் ஆதிக்கத்தைச் செலுத்துகிறது. Tele என்ற ஆங்கிலச் சொல் தொலை என்பதைக் குறிக்கும். இதன் அடிப்படையில் Telephone - Telescope - தொலைபேசி, தொலைநோக்கி என்று மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

**பல்துறை கருத்துகள் :**

கல்வி, அறிவியல், இலக்கியம் மட்டுமல்லாமல் பிறதுறையிலும் வளர்ச்சி அடைந்துள்ளன. வானொலி, திரைப்படம், இதுழியியல், விளம்பரம் போன்ற துறைகளிலும் மொழிபெயர்ப்புப் பணி சிறந்து விளங்குகிறது. தொலைக்காட்சித் தொடர்கள் வேற்றுமொழிக்கு மாற்றப்படுவதால் அனைத்து மக்களையும் சென்றடைகிறது.

**முடிவுரை:**

எந்த மொழியின் படைப்பாக இருந்தாலும் எதை மொழிபெயர்க்க வேண்டும்? எப்படிச் செய்ய வேண்டும்? என்பதனை அறிந்து இலக்கண விதிமுறையுடன் செய்தால் நிலைபெற்று விளங்கும்.

**கூடுதல் வினாக்கள்****பலவுள் தெரிக****1. பிறநாட்டு தூதரகங்கள் நம் நாட்டில் எப்போது நிறுவப்பட்டன?**

அ) சுதந்திரத்திற்கு முன்

ஆ) விடுதலைக்குப் பின்

இ) குடியரசுக்கு முன்

ஈ) குடியரசுக்குப் பின்

[விடை: ஆ) விடுதலைக்குப் பின்]

**2. மொழிபெயர்த்தல் என்னும் தொடரைத் தொல்காப்பியர் கையாண்ட இடம் \_\_\_\_\_.**

அ) பெயரியல்

ஆ) வினையியல்

இ) மரபியல்

ஈ) உயிரியல்

[விடை: இ) மரபியல்]

**3. இராமாயண மகாபாரத தொன்மச் செய்திகள் இடம் பெற்றுள்ள தமிழ் இலக்கியம் எது?**

அ) சங்க இலக்கியம்

ஆ) பக்தி இலக்கியம்

இ) சிற்றிலக்கியம்

ஈ) நவீன இலக்கியம்

[விடை: அ) சங்க இலக்கியம்]

**4. மொழிபெயர்க்கப்பட்டதால் நோபல் பரிசு பெற்ற இந்தியக் கவிஞர் யார்?**

அ) வி.சு. நைப்பால்

ஆ) இரட்யார்ட் கிப்ளிங்

இ) வெங்கட்ராமன்

ஈ) இரவீந்திரநாத் தாகூர்

[விடை: ஈ) இரவீந்திரநாத் தாகூர்]

**5. 'மொகு சாஸ்ட்டு' என்னும் ஜப்பானிய சொல்லின் பொருள் \_\_\_\_\_.**

அ) பதில் தர மறுக்கிறோம்

ஆ) விடைதர அவகாசம் வேண்டும்

இ) விடைதர முடியாது

ஈ) இரவீந்திரநாத் தாகூர்

[விடை: ஆ) விடைதர அவகாசம் வேண்டும்]

**6. வடமொழிக் கதையைத் தழுவி படைக்கப்பட்ட நூல் \_\_\_\_\_.**

அ) கம்பராமாயணம்

ஆ) சீவகசிந்தாமணி

இ) கலிங்கத்துப்பரணி

ஈ) வில்லிபாரதம்

[விடை: இ) கலிங்கத்துப்பரணி]

**7. மொழிபெயர்ப்பு முயற்சியில் ஈடுபடும் நிறுவனங்கள் \_\_\_\_\_.**

அ) சாகித்திய அகாதெமி

ஆ) தேசிய புத்தக நிறுவனம்

இ) தென்னிந்திய புத்தக நிலையம்

ஈ) இவை அனைத்தும்

[விடை: ஈ) இவை அனைத்தும்]

**8. பன்னாட்டு மொழிகளைக் கற்பிப்பவை \_\_\_\_\_.**

அ) தனியார் நிறுவனங்கள்

ஆ) வெளிநாட்டுதூதரகங்கள்

இ) பள்ளிகள்

ஈ) இவை அனைத்தும்

[விடை: ஈ) இவை அனைத்தும்]

**9. 'காசினியில் இன்றுவரை அறிவின் மன்னர் கண்டுள்ள கலைகளெல்லாம் தமிழில் எண்ணிப் பேசி மகிழ் நிலை வேண்டும்' என்று கூறியவர் யார்?**

அ) குலோத்துங்கன்

ஆ) பராந்தகன்

இ) இராஜராஜன்

ஈ) இராஜேந்திரன்

[விடை: அ) குலோத்துங்கன்]

## 10. பொருத்தித் தெரிக.

- அ) 1942 - 1. யூமா வாசுகி  
ஆ) 1949 - 2. முத்துமீனாட்சி  
இ) 2016 - 3. ராகுல் சாங்கிருத்யாயன்  
ஈ) 2018 - 4. கணமுத்தையா

- அ) 3, 4, 2, 1 ஆ) 4, 3, 2, 1  
இ) 1, 2, 3, 4 ஈ) 2, 4, 3, 1

[விடை: அ) 3, 4, 2, 1]

## 11. நம்மிடம் எல்லாம் உள்ளது என்ற பட்டை கட்டிய பார்வையை ஒழித்து அகன்ற பார்வையைத் தருவது

- அ) நாடகம் ஆ) மொழிபெயர்ப்பு  
இ) தியானம் ஈ) செல்வம்

[விடை: ஆ) மொழிபெயர்ப்பு]

## 12. ஒரு மொழியில் உணர்த்தப்பட்டதை வேறொரு மொழியில் வெளியிடுவது மொழிபெயர்ப்பு என்று கூறியவர் \_\_\_\_\_.

- அ) மு. கு. ஜகந்நாதர் ஆ) மணவை முஸ்தபா  
இ) அ. முத்துலிங்கம் ஈ) அப்துல் ரகுமான்

[விடை: ஆ) மணவை முஸ்தபா]

## 13. உலக நாகரிக வளர்ச்சிக்கும் பொருளியல் மேம்பாட்டிற்கும் மொழிபெயர்ப்பும் ஒரு காரணமாகும் என்று கூறியவர் \_\_\_\_\_.

- அ) மு. கு. ஜகந்நாதர் ஆ) மணவை முஸ்தபா  
இ) மு. மேத்தா ஈ) அ. முத்துலிங்கம்

[விடை: அ) மு. கு. ஜகந்நாதர்]

## 14. “மாபாரதம் தமிழ்ப்படுத்தும் மதுராபுரிச் சங்கம் வைத்தும்” என்று குறிப்பிடும் செப்பேட்டுக் குறிப்பு

- அ) உத்திரமேரூர் ஆ) மண்டகப்பட்டு  
இ) சின்னமனூர் ஈ) ஆதிச்சநல்லூர்

[விடை: இ) சின்னமனூர்]

## 15. சங்ககாலத்திலேயே தமிழில் மொழிபெயர்ப்பு மேற்கொள்ளப்பட்டதைப் புலப்படுத்தும் சான்று

- அ) உத்திரமேரூர் கல்வெட்டு ஆ) உறையூர்ச் செப்பேட்டுக் குறிப்பு  
இ) மண்டகப்பட்டுக் கல்வெட்டு ஈ) சின்னமனூர்ச் செப்பேட்டுக் குறிப்பு

[விடை: ஈ) சின்னமனூர்ச் செப்பேட்டுக் குறிப்பு]

## 16. வடமொழிக் கதைகளைத் தழுவிப் படைக்கப்படாத இலக்கியத்தைக் கண்டறிக.

- அ) சீவக சிந்தாமணி ஆ) கம்பராமாயணம்  
இ) சிலப்பதிகாரம் ஈ) வில்லிபாரதம்

[விடை: இ) சிலப்பதிகாரம்]

## 17. வடமொழிக் கதையைத் தழுவி எழுதப்பட்ட இலக்கியத்தைக் கண்டறிக.

- அ) பெருங்கதை ஆ) முக்கூடற்பள்ளு  
இ) கலிங்கத்துப் பரணி ஈ) மணிமேகலை

[விடை: அ) பெருங்கதை]

## 18. பாரதியின் மொழிபெயர்ப்புகளைப் பொருத்திக் காட்டுக.

- i) பொருட்காட்சி - 1. Strike  
ii) இருப்புப் பாதை - 2. Revolution  
iii) புரட்சி - 3. East Indian Railways  
iv) வேலை நிறுத்தம் - 4. Exhibition

- அ) 4, 3, 2, 1 ஆ) 3, 4, 1, 2  
இ) 2, 1, 4, 3 ஈ) 2, 4, 1, 3

[விடை: அ) 4, 3, 2, 1]



19. ஜெர்மன் மொழியில் மொழிபெயர்ப்பின் மூலம் அறிமுகம் ஆன \_\_\_\_\_ அந்நாட்டுப் படைப்பாளர் போலவே கொண்டாடப்பட்டவர்.
- அ) வேர்ட்ஸ் வொர்த்                      ஆ) ஷேக்ஸ்பியர்  
இ) லாங்பெல்லோ                      ஈ) ஜி.யு. போப்                      [விடை: ஆ) ஷேக்ஸ்பியர்]
20. \_\_\_\_\_ ஆம் நூற்றாண்டு வரை வடமொழி நூல்கள் தமிழில் ஆக்கப்பட்டன.
- அ) 16    ஆ) 17  
இ) 18    ஈ) 19    [விடை: இ) 18]
21. மொழிபெயர்ப்பின் மூலம் பெற்றிருக்கக்கூடிய கொள்கை \_\_\_\_\_.
- அ) நடப்பியல்                                      ஆ) தத்துவவியல்  
இ) இலக்கியத் திறனாய்வு                      ஈ) திறனாய்வு                                      [விடை: இ) இலக்கியத் திறனாய்வு]
22. 1942 ஆம் ஆண்டு ஹஜிராபாக் மத்திய சிறையிலிருந்து போது 'வால்காவிலிருந்து கங்கை வரை' என்ற நூலை இந்தி மொழியில் எழுதியவர் \_\_\_\_\_.
- அ) ராகுல் சாங்கிருத்யாயன்                      ஆ) சசிதேவ்  
இ) கணமுத்தையா                                      ஈ) வெ. ஸ்ரீராம்                                      [விடை: அ) ராகுல் சாங்கிருத்யாயன்]
23. 'வால்காவிலிருந்து கங்கை வரை' என்ற நூலைக் கணமுத்தையா தமிழில் மொழிபெயர்த்து வெளியிட்ட ஆண்டு \_\_\_\_\_.
- அ) 1942    ஆ) 1945  
இ) 1949    ஈ) 1952    [விடை: இ) 1949]
24. 'வால்காவிலிருந்து கங்கை வரை' என்ற நூல் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட ஆண்டும், மொழி பெயர்த்தவர்களையும் பொருத்திக்காட்டுக.
- i) கணமுத்தையா - 1. 1949  
ii) டாக்டர் என். ஸ்ரீதர் - 2. 2016  
iii) முத்து மீனாட்சி - 3. 2016  
iv) யூமாவாசுகி - 4. 2018  
அ) 1, 2, 3, 4    ஆ) 2, 3, 4, 1  
இ) 4, 3, 2, 1    ஈ) 4, 3, 1, 2    [விடை: அ) 1, 2, 3, 4]
25. வடம் (கயிறு), ஒட்டகம் என்ற இருபொருளுக்குரியச் சொல் \_\_\_\_\_
- அ) Camel    ஆ) Cow  
இ) Horse    ஈ) Rope    [விடை: அ) Camel]
26. ஜெர்மனியில் ஓர் ஆண்டில் பிற மொழிகளிலிருந்து \_\_\_\_\_ நூல்கள் வரை மொழி பெயர்க்கப் படுகின்றன.
- அ) 1000    ஆ) 2000  
இ) 4000    ஈ) 5000    [விடை: ஈ) 5000]
27. தமிழ் நூல்கள் பிறமொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்படுவதில் முதலிடத்தில் \_\_\_\_\_ இரண்டாமிடத்தில் \_\_\_\_\_ இடம் வகிக்கின்றன.
- அ) ஆங்கிலம், மலையாளம்                      ஆ) மலையாளம், ஆங்கிலம்  
இ) தெலுங்கு, கன்னடம்                      ஈ) இந்தி, வடமொழி                                      [விடை: அ) ஆங்கிலம், மலையாளம்]
28. மொழிபெயர்ப்பினால் புதிய சொற்கள் உருவாகி \_\_\_\_\_ ஏற்படுகிறது.
- அ) மொழிவளம்                                      ஆ) மொழி வளமிழப்பு  
இ) மொழி சிதைவு                                      ஈ) மொழி மாற்றம்                                      [விடை: அ) மொழிவளம்]

29. கருத்துப் பகிர்வைத் தருவதால் மொழிபெயர்ப்பைப் \_\_\_\_\_ என்று குறிப்பிடுவார்கள்.

அ) பயன்கலை

ஆ) நிகழ்கலை

இ) கவின்கலை

ஈ) ஆயக்கலை

[விடை: அ) பயன்கலை]

30. \_\_\_\_\_ பல்கலைக்கழகத்தின் தமிழ் இருக்கை அத்தகைய பணிகளில் ஈடுபட வேண்டும்.

அ) கொலம்பியா

ஆ) ஆக்ஸ்போர்டு

இ) ஹார்வர்ட்

ஈ) சென்னை

[விடை: இ) ஹார்வர்ட்]

31. “சென்றிடுவீர் எட்டுத்திக்கும் - கலைச் செல்வங்கள் யாவும் கொணர்ந்திங்கு சேர்ப்பீர்” - என்று பாடியவர்.

அ) பாரதியார்

ஆ) பாரதிதாசன்

இ) வாணிதாசன்

ஈ) கண்ணதாசன்

[விடை: அ) பாரதியார்]

32. “தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்” - என்று பாடியவர்?

அ) பாரதியார்

ஆ) பாரதிதாசன்

இ) வாணிதாசன்

ஈ) அப்துல் ரகுமான்

[விடை: அ) பாரதியார்]

33. பிரான்சு தேசிய நூற்கூடத்தில் ஏறக்குறைய \_\_\_\_\_ பழைய தமிழ் ஏடுகளும் கையெழுத்துப் பிரதிகளும் உள்ளன.

அ) நூறு

ஆ) ஆயிரம்

இ) மூவாயிரம்

ஈ) பதினாறாயிரம்

[விடை: ஆ) ஆயிரம்]

34. ‘சென்றிடுவீர் எட்டுத்திக்கும் - கலைச் செல்வங்கள் யாவும் கொணர்ந்திங்கு சேர்ப்பீர் - பாரதியாரின் இக்கூற்று உணர்த்தும் கருத்து?

அ) பலதுறை நூல்கள் தமிழில் உருவாக்கப்பட வேண்டும்.

ஆ) பலகலைகள் தமிழில் புதிதாகத் தோன்ற வேண்டும்.

இ) உலகெங்கும் காணப்படும் செல்வங்கள் தமிழகத்தில் வந்து சேர்தல் வேண்டும்.

ஈ) கலைச் செல்வங்களை உலகம் முழுவதும் பயணம் செய்து கண்டுகளிக்க வேண்டும்.

[விடை: இ) உலகெங்கும் காணப்படும் செல்வங்கள் தமிழகத்தில் வந்து சேர்தல் வேண்டும்.]

### குறுவினா

1. மொழிபெயர்ப்பு குறித்து மணவை முஸ்தபா கூறுவது யாது?

ஒரு மொழியில் உணர்த்தப்பட்டதை, வேறொரு மொழியில் வெளியிடுவது மொழிபெயர்ப்பு என்கிறார் மணவை முஸ்தபா.

2. மொழிபெயர்ப்பின் இன்றியமையாமை யாது?

ஒரு மொழி, வளம் பெறவும் உலகத்துடன் உறவு கொள்ளவும் மொழிபெயர்ப்பு இன்றியமையாதது.

3. மொழிபெயர்ப்பு குறித்து மு.கு ஜகந்நாதர் குறிப்பிடுவது யாது?

உலக நாகரிக வளர்ச்சிக்கும் பொருளியல் மேம்பாட்டிற்கும் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு காரணமாகும் என்று மு.கு. ஜகந்நாதர் குறிப்பிடுகிறார்.

4. மொழிபெயர்ப்பு பற்றிக் கூறிய இலக்கண நூல் எது?

தொல்காப்பியர் மரபியலில் மொழிபெயர்த்தல் என்ற தொடரைக் குறிப்பிட்டுள்ளார். இதன் மூலம் மொழிபெயர்ப்பு பற்றிக் கூறிய இலக்கண நூல் தொல்காப்பியம் என்பதை உணர முடிகிறது.

**5. சங்க காலத்திலேயே தமிழில் மொழிபெயர்ப்பு மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது என்பதை நிறுவுக.**

‘மாபாரதம் தமிழ்ப் படுத்தும் மதுராபுரிச் சங்கம் வைத்தும்’ என்னும் சின்னமனுர் செப்பேடு குறிப்பின் மூலம் சங்க காலத்திலேயே தமிழில் மொழிபெயர்ப்பு மேற்கொள்ளப்பட்டு உள்ளது என்பதை உணர முடிகிறது.

**6. வடமொழிக் கதைகளைத் தழுவி படைக்கப்பட்ட தமிழ் இலக்கியங்கள் யாவை?**

வடமொழிக் கதைகளைத் தழுவி படைக்கப்பட்ட தமிழ் இலக்கியங்கள். பெருங்கதை, சீவக சிந்தாமணி, கம்பராமாயணம், வில்லிபாரதம் முதலியவை ஆகும்.

**7. பிறமொழிக் கருத்துகள் சங்க காலத்திலேயே தமிழ்ப்படுத்தப்பட்டன என்பதை விளக்குக.**

வடமொழியில் வழங்கிவந்த இராமாயண மகாபாரத செய்திகள் சங்க இலக்கியங்களில் பரவலாக இடம் பெற்று இருப்பதைக் காணும்போது பிறமொழிக் கருத்துகள் சங்க காலத்திலேயே தமிழ்ப்படுத்தப் பட்டன என்பதை உணர முடிகிறது.

**8. மொழிபெயர்ப்பு முயற்சியை மேற்கொண்ட நிறுவனங்கள் யாவை?**

சாகித்திய அகாதமி, தேசிய புத்தக நிறுவனம், தென்னிந்திய புத்தக நிறுவனம் ஆகியவை மொழிபெயர்ப்பு முயற்சி மேற்கொண்ட நிறுவனங்கள் ஆகும்.

**9. இந்திய அரசு மக்களிடையே மொழிபெயர்ப்பை எதற்குப் பயன்படுத்தியது?**

மக்களிடையே தேசிய உணர்வை ஊட்டுவதற்கும் ஒருமைப்பாட்டை ஏற்படுத்துவதற்கும் மொழிபெயர்ப்பை இந்திய அரசு கருவியாக பயன்படுத்தியது.

**10. அனைத்துலக அறிவையும் எளிதில் பெறுவதற்கு நாம் என்ன செய்ய வேண்டும்?**

மொழிபெயர்ப்பைக் கல்வியாகவும் அதன் மூலம் அனைத்துலக அறிவையும் நாம் எளிதில் பெறலாம்.

**11. பிறநாட்டுத் தூதரகங்கள் தத்தம் மொழிகளைக் கற்றுக் கொடுக்க முயற்சிப்பதன் நோக்கம் யாது?**

பிறநாட்டுத் தூதரகங்கள் தங்களுடைய இலக்கியம், பண்பாடு, தொழில் வளர்ச்சி, கலை போன்றவற்றை மக்களிடம் அறிமுகப்படுத்தும் நோக்கத்துடனே தத்தம் மொழிகளைக் கற்றுக் கொடுக்க முயற்சிக்கின்றன.

**12. பிறநாட்டு மொழிகள் எங்கு கற்பிக்கப்படுகிறது?**

பள்ளிகள், கல்லூரிகள், பல்கலைக்கழகங்கள் போன்றவற்றில் பிறநாட்டு மொழிகளைக் கற்கலாம். சில தனியார் நிறுவனங்களும் பிற நாட்டு மொழிகளைக் கற்பிக்கின்றன.

**13. மொழிபெயர்ப்பு எதற்கு உதவுகிறது?**

பிற மொழி இலக்கியங்களை அறிந்து கொள்ளவும் அவை போன்ற புதிய படைப்புகளை உருவாக்கவும் மொழிபெயர்ப்பு உதவுகிறது.

**14. மொழி வேலியை மொழிபெயர்ப்பு அகற்றுகிறது என்பதை விளக்குக.**

கலைச் சிறப்புடையதாக இருக்கின்ற இலக்கியங்கள் அனைவரது அனுபவமாக மாறும்போது பொதுநிலை பெறுகிறது. அத்தகைய பொதுநிலை பெற்ற இலக்கியத்தை மொழிவேலி சிறையிடுகிறது. மொழியை வெளியே அகற்றும் பணியை மொழிபெயர்ப்பு செய்கிறது.

**15. ஜெர்மன் யாரை தன் நாட்டு படைப்பாளியாகக் கொண்டாடுகிறது? ஏன்?**

ஷேக்ஸ்பியர்.

**காரணம்:**

ஷேக்ஸ்பியர் தாம் எழுதிய நூலை ஜெர்மன் மொழிபெயர்ப்பு செய்த காரணத்தால் ஜெர்மன் தன் நாட்டுப் படைப்பாளியாகக் கொண்டாடுகிறது.



**16. ஆங்கிலேயர் வருகைக்குப்பின் தமிழ் மொழியில் அறிமுகமான பிறமொழி நூல்கள் யாவை?**

ஆங்கிலேயர் வருகைக்குப் பின் ஆங்கில நூல்களும் ஆங்கிலம் வழியாக பிற ஐரோப்பிய மொழி நூல்களும் அறிமுகமாயின. இவற்றில் தரமான நூல்கள் குறைவே.

**17. மொழிபெயர்ப்பால் திருக்குறள் அடைந்த பெருமை யாது?**

தமிழ் மொழிக்குரிய நூலாகிய திருக்குறள் உலகில் பல மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டதன் காரணமாக உலகப் பொதுமறையாக உயர்ந்தது.

**18. மொழிபெயர்ப்பின் தோற்றம் குறித்து எழுதுக.**

எப்பொழுது உலகத்தில் நான்கைந்து மொழிகள் உருவாயினவோ அப்பொழுதே மொழிபெயர்ப்பு தொடங்கியது.

**19. மொழிபெயர்ப்பு வாயிலாக சர்வதேசத் தன்மை பெறும் முறைகள் யாவை?**

கருத்துப் பரிமாற்றம், தகவல் பகிர்வு, அறநூல் அறிதல், இலக்கியம், தத்துவம் என்பன மொழிபெயர்ப்பு வாயிலாகவே சர்வதேசத் தன்மை பெறுகின்றன.

**20. தன் நூலை தானே மொழிபெயர்த்தவர் யார்? அதனால் அவருக்கு கிடைத்த சிறப்பு யாது?**

இரவீந்திரநாத் தாகூர் வங்க மொழியில் எழுதிய கவிதைத் தொகுப்பான கீதாஞ்சலியை ஆங்கிலத்தில் அவர் மொழிபெயர்த்த பிறகுதான் அவருக்கு நோபல் பரிசு கிடைத்தது.

**21. மொழிபெயர்க்கப்படாமையால் உரிய ஏற்பு கிடைக்காத நூல் எது?**

மகாகவி பாரதியின் கவிதைகள் ஆங்கிலத்தில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டிருந்தால் உலகளவில் உயரிய விருதுகளும் ஏற்பும் கிடைத்திருக்கும்.

**22. ஒரு நாட்டின் தொழில் வளர்ச்சி எதன் அடிப்படையில் மதிப்பிடப்படுகிறது?**

ஒரு நாடு எவ்வளவு மின்னாற்றலைப் பயன்படுத்துகிறது என்பதைப் பொறுத்தே அந்த நாட்டின் தொழில் வளர்ச்சியை மதிப்பிடுகிறார்கள்.

**23. ஒரு நாட்டின் பண்பாட்டு வளர்ச்சியையும் அறிவையும் மதிப்பிடுவது எது?**

ஒரு நாட்டின் மொழிபெயர்ப்பு நூல்களின் எண்ணிக்கையைக் கொண்டு அந்நாட்டின் பண்பாட்டையும் அறிவையும் மதிப்பிடுவார்கள்.

**24. இப்பொழுது நேரடியாக மொழிபெயர்க்கப்படும் நூல்கள் யாவை?**

பிரெஞ்சு, ஜெர்மன், ஆப்பிரிக்கா, லத்தீன், அமெரிக்கா முதலான நாடுகளின் நூல்கள் நேரடியாக மொழிபெயர்க்கப்பட்டு கிடைக்க தொடங்கியிருப்பது நல்ல பயனைத் தரும் என எதிர்பார்க்கலாம்.

**25. இலக்கியத் திறனாய்வு கொள்கை பற்றி எழுதுக.**

மொழிபெயர்ப்பின் மூலம்தான் நாம் இலக்கியத்திறனாய்வு கொள்கைகளைப் பெற்று இருக்கிறோம். இன்றுள்ள திறனாய்வு குறைகளை எல்லாம் நாம் ஆங்கிலத்தின் வழியாகவே பெற்றிருக்கிறோம்.

**26. மொழிபெயர்ப்பு எவ்வாறு அமைய வேண்டும்?**

மொழிபெயர்ப்புகள் கழிவின்றி சிதறலின்றி மூலமொழியின் கருத்துகளை வெளிப்படுத்துவதாக அமைய வேண்டும்.

**27. Camel என்பதன் மொழிபெயர்ப்பை விளக்குக.**

- ♦ Camel என்பதற்கு வடம், ஒட்டகம் என்ற இரு பெயர்கள் உண்டு.
- ♦ “ஊசி காதில் வடம் நுழையாது” என்ற வேற்றுமொழித் தொடரை “ஊசி காதில் ஒட்டகம் நுழையாது” எனத் தவறுதலாக மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. எனவே மொழிபெயர்க்கும் போது கருத்தும் பொருளும் மாறாமல் சரியாக மொழிபெயர்க்கப்பட வேண்டும்.

### சிறுவினா

#### 1. மொழிபெயர்ப்பு பற்றி அறிஞர்கள் கூறும் கருத்து யாது?

**மணவை முஸ்தபா :**

‘ஒரு மொழியில் உணர்த்தப்பட்டதை வேறொரு மொழியில் வெளியிடுவது மொழிபெயர்ப்பு என்கிறார். மு.கு. ஜகந்நாதர்.

‘ஒரு மொழி வளம் பெறவும் உலகத்துடன் உறவு கொள்ளவும் மொழிபெயர்ப்பு இன்றியமையாததாகும் உலக நாகரிக வளர்ச்சிக்கும் பொருளியல் மேம்பாட்டிற்கும் மொழிபெயர்ப்பும் ஒரு காரணமாகும்’ என்கிறார்.

#### 2. மொழிபெயர்ப்பு சரியாக அமையாததால் காலத்திற்கும் அழிவு தரும் கலங்கம் நேர்ந்தது விவரி.

உலகப் போரின்போது அமெரிக்கா சரணடையாவிட்டால் குண்டு வீசப்படும் என்ற செய்தியை ஜப்பானுக்கு அனுப்பியதாகவும் அதற்கு ஜப்பான், ‘மொகு சாஸ்ட்டு’ என்று விடை அனுப்பியதாகவும் கூறுவர். அந்தத் தொடரின் பொருள் தெரியாமையால் அமெரிக்கா, ஹிரோஷிமாவில் குண்டு வீசியது என்று சொல்கிறார்கள். அந்தத் தொடருக்கு ‘விடைதர அவகாசம் வேண்டும்’ என்பதாம். ஆனால் அதற்கு அமெரிக்கர்கள் ‘மறுக்கிறோம்’ என்று பொருள் கொண்டதாகவும் கூறுவர். அதனால்தான் அழிவு தரும் கலங்கம் நேர்ந்தது; மொழிபெயர்ப்புச் சரியாக அமைந்து இருந்தால் பேரழிவு தடுக்கப்பட்டிருக்கும்.

#### 3. இடம்பார்த்து மொழிபெயர்க்க வேண்டும் என்பதைச் சான்றுடன் விவரிக்க.

Tele என்பது தொலை என்பதைக் குறிக்கிறது. ஆகவே Telegraph, Television, Telephone, Telescope, Telemetry முதலிய சொற்கள் மொழிபெயர்க்கப்படுகிற போது தொலைவரி, தொலைக்காட்சி, தொலைபேசி, தொலைநோக்கி, தொலை அளவியல் என்றவாறு முன்ஒட்டுகளுடன் மொழிபெயர்க்கப்பட்டன. இதற்கு மாறாக Transcribe, Transfer, Transform, Transact ஆகியவற்றை மொழிபெயர்க்கும்போது படியெடுத்தல், மாறுதல், உருமாற்றுதல், செயல்படுத்துதல் என்றவாறு மொழிபெயர்க்கப்படுகின்றன. இங்கு Trans என்ற முன்ஒட்டை வைத்து மொழிபெயர்க்கவில்லை. எனவே இடம் பார்த்து மொழிபெயர்க்க வேண்டும் என்பதை நாம் உணர்ந்து கொள்ள வேண்டும்.

### கற்பவை கற்றபின்

பக்கம்: 105

#### 1. தாசுரின் கீதாஞ்சலி தமிழ்மொழிபெயர்ப்புப் பாடல் ஒன்றையும் கலீல் கிப்ரானின் கவிதை ஒன்றின் மொழிபெயர்ப்பையும் நூலகத்தில் படித்து எழுதி வருக.

**தாசுரின் கீதாஞ்சலி தமிழ்மொழிபெயர்ப்புப் பாடல்**

‘நான் எந்தப்பாடலைப் பாடுவதற்காக இங்கு வந்தேனோ  
இது இன்றுவரை பாடப்படாமலேயே உள்ளது  
என் இசைக்கருவிகளைச் சரிசெய்வதிலேயே  
என் நாட்களைக் கழித்துவிட்டேன்

உண்மையில் நேரம் வரவில்லை  
வார்த்தைகள் பொருத்தப்படவில்லை  
ஆசையினால் வரும் வலி ஒன்றே என் இதயத்தில் உள்ளது  
பூமலரவில்லை காற்று பெருமூச்சுவிடுகிறது

நான் அவனது முகத்தைப் பார்த்ததில்லை  
அவனது குரலைக் கவனித்தது இல்லை  
என் வீட்டிற்கு முன்னாள் உள்ள சாலையில் இருந்து  
அவனது மெல்லிய காலடி ஓசையை மட்டும் கேட்டிருக்கிறேன்

## கலில் கிப்பரான் கவிதைகள் : மொழிபெயர்ப்பு

'நானொரு வார்த்தை சொல்ல  
வந்தேன்!  
நானதைச் சொல்ல வேண்டும்  
இப்போது!  
மரணம் என்னைத் தடுத்தால்  
நானைக்கு  
உரைக்கப்படும் அது!

ஏனெனில்  
நீடிக்கும் வரலாற்று நூலில்  
வருங்காலம்  
ஒருபோதும்  
புறக்கணிப்ப தில்லை  
ஒரு ரகசியத்தை'

## 2. மொழிபெயர்ப்புச் சிறுகதை ஒன்றைப் படித்து அதன் கதைச்சுருக்கத்தையும் உங்கள் கருத்துகளையும் வகுப்பறையில் கூறுக.

உருது மொழிச் சிறுகதை	கர்வத்தின் விலை
ஆசிரியர்	சிராஜ் அன்வர்
மொழிபெயர்த்தவர்	வல்லிக்கண்ணன்

சிப்பிப் புழு ஒன்றின் கதை இது.

சிப்பிப் புழு உலகில் தானே அதி முக்கியமான ஜீவனாக எண்ணியது. பட்டுப் புழுவும் பயன் உள்ளதே ஆனால் பட்டு முத்துக்களைப் போல் அதிக விலை பெற்றுத் தருவது இல்லை. எனவே தன்னை உயர்வாக எண்ணியது சிப்பிப்புழு.

ஒரு நாள் கடலில் பெரும்புயல் வீசியது. சிப்பிப் புழு தன் கூட்டை மூடிக் கொண்டு, பாதுகாப்புக்காகத் தரைக்குப் போகக் கூடாது என்று எண்ணி கடலுக்குள் இருந்தது. ஆனால் இந்த அலை சிப்பிப்புழுவை விட்டு வைக்கவில்லை. அதனைத் தூக்கிக் கடலில் வாரிப் போட்டது. புழு மெதுவாக சிப்பியைத் திறந்து வெளியில் மெதுவாக எட்டிப் பார்த்தது. அதற்குள் மற்றொரு அலை வந்து அதனை மணலில் தூக்கிப் போட்டது. கடலுக்குள் திரும்பிப் போக வழியில்லாமல் அங்கேயே கிடந்தது. அது மிகவும் கோபம் அடைந்தது.

காகம் ஒன்று சிப்பியிடம் வெளியே வா என்றது; ஆனால் சிப்பி புழு, அருவருப்பான முட்டாளான உன்னிடம் பேச முடியாது என்றது. காகம் எவ்வளவு சொல்லியும் சிப்பி புழு வெளிவரவில்லை. மாறாக காகத்தைக் கேலி செய்து கொண்டே இருந்தது. நான் முத்துகளை உண்டாக்குவதால் தான் கடலுக்குப் பெருமை என்று கர்வமாகச் சிப்பி புழு கூறியது. 'முத்து செய்யும் பெரிய நபரைப் பார்க்கின்றேன்' வெளியே வா என்றது காகம். ஆனால் முடிந்தால் நீ பெரிய புத்திசாலி என்றால் என் சிப்பியை நீயே திறந்து கொள் என்றது புழு.

நல்லது நீயே சொல்லி விட்டாய் என்று சொல்லிக் காகம் சிப்பியைத் தன் அலகில் தூக்கி மேலே பறந்து போய்ப் பாறைகள் நடுவே போட்டது. சிப்பி தூள் தூளானது. காகம் சிப்பியைத் தன் அலகால் கொத்தி விழுங்கியது. பிறகு காகம் முத்தைப் பார்த்தது. முத்து அதனிடம் இருந்து விலகி, சாணக்குவியலில் விழுந்தது. காகம் உயரப் பறந்து மகிழ்வுடன் கத்திச் சென்றது.



இயல்

கல்வி

5

கவிதைப் பேழை

## நீதி வெண்பா

- கா.ப. செய்குதம்பிப் பாவலர்

## பாடநூல் வினாக்கள்

## பலவுள் தெரிக

1. அருந்துணை என்பதைப் பிரித்தால் \_\_\_\_\_.

அ) அருமை + துணை

ஆ) அரு + துணை

இ) அருமை + இணை

ஈ) அரு + இணை

[விடை: அ) அருமை + துணை]

2. “அருளைப் பெருக்கி அறிவைத் திருத்தி

மருளை அகற்றி மதிக்கும் தெருளை”

- என்ற இவ்வடிகளில் குறிப்பிடப்படுவது எது?

அ) தமிழ்

ஆ) அறிவியல்

இ) கல்வி

ஈ) இலக்கியம்

[விடை: இ) கல்வி]

## குறுவினா

1. செய்குதம்பிப் பாவலரின் கல்வி பற்றிய கருத்தினை முழக்கத் தொடர்களாக்குக.

கற்போம்! கற்போம்!

அருளைப் பெருக்க கற்போம்!

கற்போம்! கற்போம்!

அறிவினைப் பெற கற்போம்!

கற்போம்! கற்போம்!

மயக்கம் விலக்க கற்போம்!

கற்போம்! கற்போம்!

உயிருக்குத் துணையாக கல்வியைக் கற்போம்!

## கூடுதல் வினாக்கள்

இலக்கணக் குறிப்பு.

பெருக்கி

- வினையெச்சம்

திருத்தி

- வினையெச்சம்

அகற்றி

- வினையெச்சம்

அருந்துணை

- பண்புத்தொகை

போற்று

- வினையெச்சம்

## பகுபத உறுப்பிலக்கணம்.

பெருக்கி - பெருக்கு + இ

பெருக்கு - பகுதி

இ - வினையெச்ச விருதி

திருத்தி - திருத்து + இ

திருத்து - பகுதி

இ - வினையெச்ச விருதி

## பலவுளி தெரிக

1. 'அருளைப் பெருக்கி அறிவைத் திருத்தி'

- இவ்வடியில் பயின்று வரும் தொடை நயம் யாது?

அ) எதுகை

ஆ) மோனை

இ) இயைபு

ஈ) முரண்

[விடை: ஆ) மோனை]

2. 'கற்றவர் வழி அரசு செல்லும்' என்று கூறும் இலக்கியம் \_\_\_\_\_.

அ) காப்பிய இலக்கியம்

ஆ) பக்தி இலக்கியம்

இ) சங்க இலக்கியம்

ஈ) நீதி இலக்கியம்

[விடை: இ) சங்க இலக்கியம்]

3. 'செய்கு தம்பிப் பாவலர்' இவ்வாறு அழைக்கப்படுகிறார் \_\_\_\_\_.

அ) சதாவதானி

ஆ) தசாவதானி

இ) மொழி ஞாயிறு

ஈ) கவிமணி

[விடை: அ) சதாவதானி]

4. 'ஊறும் நீர்போலக் கற்கும் அளவு அறிவு சுரக்கும்' என்று கூறியவர் யார்?

அ) ஓளவையார்

ஆ) கபிலர்

இ) திருவள்ளுவர்

ஈ) செய்குதம்பிப் பாவலர்

[விடை: இ) திருவள்ளுவர்]

5. செய்குதம்பிப் பாவலர் சிறந்து விளங்கிய கலை \_\_\_\_\_.

அ) ஓவியம்

ஆ) சதாவதானம்

இ) நாட்டியம்

ஈ) சிற்பம்

[விடை: ஆ) சதாவதானம்]

6. செய்குதம்பிப் பாவலரின் மாவட்டம் \_\_\_\_\_ வட்டம் \_\_\_\_\_.

அ) கன்னியாகுமரி, இடலாக்குடி

ஆ) தஞ்சாவூர், படைத்தலைவன்குடி

இ) கடலூர், மஞ்சக்குப்பம்

ஈ) சென்னை, மயிலாப்பூர்

[விடை: அ) கன்னியாகுமரி, இடலாக்குடி]

7. செய்குதம்பிப் பாவலர் \_\_\_\_\_ வயதிலேயே செய்யுள் இயற்றும் திறன் பெற்றவர்.

அ) பத்து

ஆ) பதினைந்து

இ) பதினெட்டு

ஈ) இருபது

[விடை: ஆ) பதினைந்து]

8. சதாவதானி என்ற பாராட்டப் பெற்றவர் \_\_\_\_\_.

அ) உமறுப்புலவர்

ஆ) பனு அகமது மரைக்காயர்

இ) செய்குதம்பிப் பாவலர்

ஈ) படிக்காத புலவர்

[விடை: இ) செய்குதம்பிப் பாவலர்]

9. சதாவதானி என்பது \_\_\_\_\_.

அ) நூறு செயல்களை ஒரே நேரத்தில் செய்து காட்டுவது

ஆ) ஆயிரம் யானைகளைப் போரில் கொல்வது

இ) நூறு மலர்களை ஒரே இடத்தில் குவிப்பது

ஈ) ஆயிரம் பேருக்கு உணவிடுவது

[விடை: அ) நூறு செயல்களை ஒரே நேரத்தில் செய்து காட்டுவது]



10. செய்குதம்பிப்பாவலர் சதாவதானி என்று பாராட்டுப் பெற்ற இடம் \_\_\_\_\_ நாள் \_\_\_\_\_.

அ) சென்னை விக்டோரியா அரங்கம், 1907 மார்ச் 10

ஆ) சென்னை தீவுத் திடல், 1909 மார்ச் 8

இ) தஞ்சாவூர் திலகர் திடல், 1908 பிப்ரவரி 8

ஈ) திருச்சி அண்ணா மைதானம், 1906 மார்ச் 6

[விடை: அ) சென்னை விக்டோரியா அரங்கம், 1907 மார்ச் 10]

11. செய்குதம்பிப் பாவலரின் நினைவைப் போற்றும் வகையில் மணிமண்டபமும் பள்ளியும் அமைந்துள்ள இடம் \_\_\_\_\_.

அ) கன்னியாகுமரி

ஆ) இடலாக்குடி

இ) சென்னை

ஈ) மயிலாப்பூர்

[விடை: ஆ) இடலாக்குடி]

12. 'சதம்' என்றால் \_\_\_\_\_ என்று பொருள்.

அ) பத்து

ஆ) நூறு

இ) ஆயிரம்

ஈ) இலட்சம்

[விடை: ஆ) நூறு]

13. தோண்டும் அளவு நீர்போலக் கற்கும் அளவு அறிவு சுரக்கும் என்று கூறுவது \_\_\_\_\_.

அ) நாலடியார்

ஆ) திருக்குறள்

இ) ஏலாதி

ஈ) திரிகடுகம்

[விடை: ஆ) திருக்குறள்]

### குறுவினா

1. ஏன் கல்வியைப் போற்றிக் காக்க வேண்டும் எனச் செய்குதம்பிப் பாவலர் குறிப்பிடுகிறார்?

அருளினைப் பெருக்கி, அறிவைச் சீராக்கி, மயக்கம் அகற்றி, அறிவுக்குத் தெளிவு தந்து, உயிருக்கு அரிய துணையாய் இன்பம் சேர்ப்பது கல்வியே ஆகும். எனவே, அதைப் போற்றிக் கற்க வேண்டும் எனச் செய்குதம்பிப் பாவலர் குறிப்பிடுகிறார்.

2. சதாவதானம் குறிப்பு வரைக.

'சதம்' என்றால் நூறு என்று பொருள். ஒருவரது புலமையையும் நினைவாற்றலையும் நுண்ணறிவையும் சோதிப்பதற்காக ஒரே நேரத்தில் நிகழ்த்தப்படும் நூறு செயல்களையும் நினைவில் கொண்டு விடையளித்தலே சதாவதானம் ஆகும்.

3. செய்குதம்பிப் பாவலர் ஏன் சதாவதானி என்று போற்றப்படுகிறார்?

செய்குதம்பியார் 1907 ஆம் ஆண்டு மார்ச் 10ஆம் நாள் சென்னை விக்டோரியா அரங்கத்தில் அறிஞர் பலர் முன்னிலையில் நூறு செயல்களை ஒரே நேரத்தில் செய்து காட்டி 'சதாவதானி' என்று பாராட்டப் பெற்றார். அன்று முதல் 'சதாவதானி செய்கு தம்பிப் பாவலர்' என்று அனைவராலும் அழைக்கப்பட்டார்.

4. செய்குதம்பிப் பாவலர் குறிப்பு வரைக.

பெயர் : செய்குதம்பிப் பாவலர்

காலம் : 1874 - 1950

ஊர் : கன்னியாகுமரி - இடலாக்குடி

சிறப்பு : 15 வயதில் செய்யுள் இயற்றும் ஆற்றல், 1907இல் சதாவதானி பட்டம் பெற்றார்.

## கற்பவை கற்றபின்

பக்கம்: 106

1. எதிர்காலத்தில் நீங்கள் பயில விரும்பும் கல்வி குறித்து வகுப்பறையில் கலந்துரையாடிக் குறிப்புரை உருவாக்குக.

ஆசிரியர் : கலை, நீ வருங்காலத்தில் என்னக் கல்வி பெற விரும்புகிறாய்?

கலை : அம்மா, நான் இளங்கலைத் தமிழ் படிக்க விரும்புகின்றேன். ஏனென்றால், உலகமே போற்றும் செந்தமிழ்த்தாயின் பெருமையை நான் அறிந்துகொள்ளவே கற்கின்றேன்.

ஆசிரியர் : நன்று. லில்லி நீ என்ன கற்க விரும்புகிறாய்?

லில்லி : அம்மா, நான் மருத்துவம் படிக்க விரும்புகின்றேன். ஏனென்றால், ஏழைகளுக்கு இலவசமாக உயர் மருத்துவ சிகிச்சை அளிப்பதற்காக.

ஆசிரியர் : நல்லது, நல்லது. சமீனா நீ என்ன கற்க விரும்புகிறாய்?

சமீனா : அம்மா, நான் சட்டம் படிக்க விரும்புகின்றேன். ஏனென்றால், ஏழைகளுக்கு இலவசமாக சட்டஉதவி செய்வதற்காக.

ஆசிரியர் : ஓ! அப்படியா!

செல்வி : அம்மா, நான் வரலாறு படிக்க விரும்புகின்றேன். ஏனென்றால், பலவகையில் மறைந்துள்ள நம் வரலாற்றை வெளிக்கொண்டு வருவதற்காக.

ஆசிரியர் : நல்லது. உங்கள் முயற்சிக்கு நல்ல பலன் கிடைக்கும். நீங்கள் படிப்பதோடு மட்டுமல்லாமல் நம்மைச் சுற்றியுள்ள சமூகத்தைப் படிக்க வைக்க வேண்டும்.



இயல்

கல்வி

5

## திருவிளையாடற் புராணம்

- பரஞ்சோதி முனிவர்

## பாடநூல் வினாக்கள்

## பலவுள் தெரிக

1. இடைக்காடனாரின் பாடலை இகழ்ந்தவர் \_\_\_\_\_ இடைக்காடனாரிடம் அன்பு வைத்தவர் \_\_\_\_\_.

அ) அமைச்சர், மன்னன்

ஆ) அமைச்சர், இறைவன்

இ) இறைவன், மன்னன்

ஈ) மன்னன், இறைவன்

[விடை: ஈ) மன்னன், இறைவன்]

## குறுவினா

1. “கழிந்த பெரும் கேள்வியினான் எனக் கேட்டு முழுது உணர்ந்த கபிலன் தன் பால் பொழிந்த பெரும் காதல்மிகு கேண்மையினான் இடைக்காட்டுப் புலவன் தென்சொல்”

- இவ்வடிகளில் கழிந்த பெரும் கேள்வியினான் யார்?

காதல் மிகு கேண்மையினான் யார்?

கழிந்த பெரும் கேள்வியினான் (மிகுந்த கல்வியறிவு உடையவர்) - குலேசபாண்டியன்.

காதல்மிகு கேண்மையினான் (கபிலரிடம் நட்பு கொண்டவர்) - இடைக்காடனார்.

2. அமர்ந்தான் - பகுபத உறுப்பிலக்கணம் தருக.

அமர்ந்தான் - அமர் + த் (ந்) + த் + ஆன்

அமர் - பகுதி

த் - சந்தி, 'ந்' ஆனது விகாரம்

த் - இறந்தகால இடைநிலை

ஆன் - ஆண்பால் வினைமுற்று விசுதி

## சிறுவினா

1. மன்னன் இடைக்காடனார் என்ற புலவனுக்குச் சிறப்பு செய்தது ஏன்? விளக்கம் தருக.

- ♦ குலேச பாண்டியன் தமிழ்ப் புலமை வாய்ந்தவன்.
- ♦ அவன் அவையில் புலவர் இடைக்காடனார் பாடிய பாடலை மன்னன் பொருட்படுத்தாமல் அவமதித்தான்.
- ♦ இடைக்காடனார் கடம்பவனத்து இறைவனிடம் முறையிட்டார்.
- ♦ இறைவன் கடம்பவனம் கோயிலை விட்டு நீங்கி வைகை ஆற்றின் தெற்கே கோயில் உருவாக்கி அமர்ந்தார்.
- ♦ இதையறிந்த மன்னன் யான் என்ன தவறு செய்தேன்? ஏன் இங்கு அமர்ந்தீர்? என்று வருந்தினான்.
- ♦ இறைவன், இடைக்காடனார் பாடலை இகழ்ந்த குற்றமே தவிர, வேறு எந்த தவறும் இல்லை என்றார்.

- ♦ தன் தவறை உணர்ந்த மன்னன் இடைக்காடனாரை அழைத்து மங்கல ஒப்பனை செய்து, பொன் இருக்கையில் அமர்த்தி, பணிந்து வணங்கி தம் தவறைப் பொறுத்தருள வேண்டினான்.

### நெடுவினா

1. இறைவன் புலவர் இடைக்காடன் குரலுக்குச் செவிசாய்த்த நிகழ்வை நயத்துடன் எழுதுக.

#### குறிப்புச் சட்டம்

மன்னனின் அவையில் இடைக்காடனார்  
இடைக்காடனாரின் புலமையை அவமதித்தல்  
இடைக்காடனார் இறைவனிடம் முறையிடுதல்  
இறைவன் கோவிலை விட்டு வெளியேறுதல்  
இறைவனிடம் மன்னன் வேண்டுகூல்  
இறைவனின் பதில்  
பிழையைப் பொறுத்தருள இறைவனிடம் வேண்டுகூல்  
மன்னன் இடைக்காடனாருக்குப் பெருமை செய்தல்  
மன்னன் புலவரிடம் வேண்டுகூல்

#### மன்னனின் அவையில் இடைக்காடனார் :

வேப்பமாலை அணிந்த குலேச பாண்டியன் மிகுந்த கல்வியறிவு உடையவன். இதைக் கேள்வியுற்ற இடைக்காடனார் குலேசனின் அவைக்குச் சென்று தான் இயற்றிய கவிதையைப் படித்தார்.

#### இடைக்காடனாரின் புலமையை அவமதித்தல் :

வேப்பமாலை அணிந்த குலேசபாண்டியன் மிகுந்த கல்வியறிவு உடையவன். தமிழறியும் பெருமான், அடியார்க்கு நல்நிதி போன்றவன், பொருட்செல்வமும் கல்விச் செல்வமும் உடையவன் என்று கேட்டுணர்ந்து தாங்கள் முன் சுவை நிரம்பிய கவிதை பாடினார் இடைக்காடனார். பாண்டியன் சிறிதேனும் பாடலைப் பொருட்படுத்தாமல் புலவரின் புலமையை அவமதித்தான்.

#### இடைக்காடனார் இறைவனிடம் முறையிடுதல் :

இறைவா! பாண்டியன் என்னை இகழவில்லை. சொல்லின் வடிவான பார்வதியையும், பொருளின் வடிவான உம்மையும் அவமதித்தான் என்று சினத்துடன் இறைவனிடம் கூறினார்.

#### இறைவன் கோவிலை விட்டு வெளியேறுதல் :

இடைக்காடனாரின் வேண்டுகோளை ஏற்று வைகை ஆற்றின் தெற்கே கோயில் அமைத்துக் குடிகொண்டார் இறைவன். உடனே கபிலரும் மகிழ்ந்து இடைக்காடனாரோடு வெளியேறினார்.

#### இறைவனிடம் மன்னன் வேண்டுகூல் :

இதையறிந்த மன்னன் இறைவனிடம் என் படைகளால், பகைவரால், கள்வரால், விலங்குகளால் தங்களுக்கு இடையூறு ஏற்பட்டதா? மறையவர் ஒழுக்கம் குறைந்தாரோ? தவமும், தானமும் சுருங்கியதோ? இல்லறமும், துறவறமும் தத்தம் வழியில் தவறினவோ? தந்தையே நான் அறியேன் என்றார் குலசேகரபாண்டியன்.

#### இறைவனின் பதில் :

‘வயல் சூழ்ந்த கடம்ப வனத்தைவிட்டு ஒருபோதும் நீங்கமாட்டோம்.’ ‘இடைக்காடனார் பாடலை இகழ்ந்த குற்றம் தவிர உன்னிடம் குற்றம் இல்லை’ என்றார். ‘இடைக்காடன் மீது கொண்ட அன்பினால் இங்கு வந்தோம்’ என்றார்.

**பிழையைப் பொறுத்தருள இறைவனிடம் வேண்டுகல் :**

வானிலிருந்து ஒலித்த இறைவனின் சொல் கேட்டான் குலேச பாண்டியன். மகிழ்ந்து, பரம்பொருளே! புண்ணியனே! சிறியவரின் குற்றம் பொறுப்பது பெரியவர்க்குப் பெருமை என்று குற்றத்தைப் பொறுக்க வேண்டினான்.

**மன்னன் இடைக்காடனாருக்குப் பெருமை செய்தல் :**

மன்னனின் மாளிகை வாழை, சாமரை இவற்றாலான விதானமும் விளக்கும் உடையது. பூரண கும்பம் மாலை, கொடி இவற்றால் ஒப்பனை செய்யப்பட்டது. புலவர்கள் சூழ இடைக்காடனாரை மங்கலமாக ஒப்பனை செய்து பொன் இருக்கையில் அமர்த்தினான்.

**மன்னன் புலவரிடம் வேண்டுகல் :**

மன்னன் புலவர்களிடம், தான் இடைக்காடனாருக்குச் செய்த குற்றத்தைப் பொறுத்துக்கொள்ள வேண்டும் என்றான். புலவர்களும், நீர் கூறிய அமுதம் போன்ற சொல்லால் எங்கள் சினம் தணிந்துவிட்டது என்றனர்.

**இலக்கணக் குறிப்பு.**

கேள்வியினான்	- வினையாலணையும் பெயர்
காடனுக்கும் கபிலனுக்கும்	- எண்ணும்மை
கழிந்த	- பெயரெச்சம்

**பகுபத உறுப்பிலக்கணம்.****தணிந்தது- தணி + த் (ந்) + த் + அ + து**

தணி	- பகுதி
த்	- சந்தி, 'ந்' ஆனது விகாரம்
த்	- இறந்தகால இடைநிலை
அ	- சாரியை
து	- படர்க்கை வினைமுற்று விகுதி

**கூடுதல் வினாக்கள்****இலக்கணக் குறிப்பு.**

கற்றோர்	- வினையாலணையும் பெயர்
உணர்ந்தகபிலன்	- பெயரெச்சம்
தீம்தேன், நல்நிதி, பெருந்தகை	- பண்புத்தொகைகள்
ஒழுகுதார்	- வினைத்தொகை
மீனவன்	- ஆகுபெயர்

**பகுபத உறுப்பிலக்கணம்.****தாழ்ந்தான் - தாழ் + த்(ந்) + த் + ஆன்**

தாழ்	- பகுதி
த்	- சந்தி, 'ந்' ஆனது விகாரம்
த்	- இறந்தகால இடைநிலை
ஆன்	- ஆண்பால் வினைமுற்று விகுதி



## பலவுள் தெரிக

## 1. கபிலரின் நண்பர் யார்?

- அ) பரஞ்சோதி முனிவர்  
இ) குலேச பாண்டியன்

- ஆ) இடைக்காடனார்  
ஈ) ஒட்டக்கூத்தர்

[விடை: ஆ) இடைக்காடனார்]

## 2. திருவிளையாடற்புராணத்தின் ஆசிரியர் யார்?

- அ) சமண முனிவர்  
இ) பரஞ்சோதி முனிவர்

- ஆ) அகத்தியர் முனிவர்  
ஈ) இடைக்காடனார்

[விடை: இ) பரஞ்சோதி முனிவர்]

## 3. திருவிளையாடற்புராணம் படலங்களின் எண்ணிக்கை \_\_\_\_\_.

- அ) 64  
இ) 30

- ஆ) 96  
ஈ) 18

[விடை: அ) 64]

## 4. 'தகடீர் எறிந்த பெருஞ்சேரல்' இரும்பொறை யாருக்குக் கவரி வீசினான்?

- அ) பரஞ்சோதி முனிவர்  
இ) இடைக்காடனார்

- ஆ) கபிலர்  
ஈ) மோசிகீரனார்

[விடை: ஈ) மோசிகீரனார்]

## 5. வேப்ப மாலை அணிந்த மன்னன்?

- அ) சேரன்  
இ) பாண்டியன்

- ஆ) சோழன்  
ஈ) பல்லவன்

[விடை: இ) பாண்டியன்]

## 6. மோசிகீரனார் முரசுக் கட்டிலில் கண்ணயர்க் காரணம் \_\_\_\_\_.

- அ) குளிர்ந்த காற்று வீசியதால்  
இ) களைப்பு மிகுதியால்

- ஆ) நல்ல உறக்கம் வந்ததால்  
ஈ) அரசன் இல்லாமையால்

[விடை: இ) களைப்பு மிகுதியால்]

## 7. 'மூரித் தீம் தேன் வழிந்து ஒழுகு தாராணைக் கண்டு' என்னும் தொடரில் தாராணை என்பது யாரைக் குறிக்கிறது?

- அ) சிவபெருமான்  
இ) பாண்டியன்

- ஆ) கபிலர்  
ஈ) இடைக்காடனார்

[விடை: இ) பாண்டியன்]

## 8. பரஞ்சோதி முனிவர் பிறந்த ஊர் \_\_\_\_\_.

- அ) தஞ்சாவூர்  
இ) திருத்துறைப் பூண்டி

- ஆ) திருமறைக்காடு  
ஈ) திருவண்ணாமலை

[விடை: ஆ) திருமறைக்காடு]

## 9. திருவிளையாடற்புராணம் காண்டங்களின் எண்ணிக்கை \_\_\_\_\_.

- அ) 3  
இ) 6

- ஆ) 4  
ஈ) 10

[விடை: அ) 3]

## 10. இடைக்காடனார் பிணக்குத் தீர்த்த படலம் இடம் பெறும் காண்டம் \_\_\_\_\_.

- அ) மதுரைக் காண்டம்  
இ) திரு ஆலவாய்க் காண்டம்

- ஆ) கூடற் காண்டம்  
ஈ) யுத்த காண்டம்

[விடை: இ) திரு ஆலவாய்க் காண்டம்]

## 11. இடைக்காடனார் பிணக்குத் தீர்த்த படலம் திருவிளையாடற்புராணத்தில் எத்தனையாவது படலம்?

- அ) 64  
இ) 46

- ஆ) 56  
ஈ) 48

[விடை: ஆ) 56]

12. அரசரும் புலவருக்குக் \_\_\_\_\_ வீசுவர்.  
அ) கவண் ஆ) கணையாழி  
இ) கவரி ஈ) கல் [விடை: இ) கவரி]
  13. குலேசபாண்டியன் \_\_\_\_\_ நாட்டை ஆட்சி புரிந்தான்.  
அ) பாண்டிய ஆ) சேர  
இ) சோழ ஈ) பல்லவ [விடை: அ) பாண்டிய]
  14. குலேச பாண்டியன் என்னும் மன்னன் \_\_\_\_\_ புலமையில் சிறந்து விளங்கினான்.  
அ) தமிழ் ஆ) வடமொழி  
இ) தெலுங்கு ஈ) கன்னடம் [விடை: அ) தமிழ்]
  15. சொல்லின் வடிவாக இறைவனின் இடப்புறம் வீற்றிருப்பவர் \_\_\_\_\_.  
அ) பார்வதி ஆ) திருமகள்  
இ) கலைமகள் ஈ) அலைமகள் [விடை: அ) பார்வதி]
  16. சொல்லின் பொருளாக விளங்குவது \_\_\_\_\_.  
அ) இறைவன் ஆ) இடைக்காடனார்  
இ) கபிலர் ஈ) பார்வதி [விடை: அ) இறைவன்]
  17. சொல்லின் பொருளாக விளங்கும் உன்னையுமே அவமதித்ததாக இறைவனிடம் இடைக்காடனார் \_\_\_\_\_ கூறிச் சென்றார்.  
அ) அழகையுடன் ஆ) சினத்துடன்  
இ) ஏளனத்துடன் ஈ) உருக்கத்துடன் [விடை: ஆ) சினத்துடன்]
  18. இடைக்காடனாரின் சொல் \_\_\_\_\_ போல் இறைவனின் திருச்செவியில் சென்று தைத்தது.  
அ) கூரிய அம்பு ஆ) வேற்படை  
இ) தீ ஈ) விடமுள் [விடை: ஆ) வேற்படை]
  19. \_\_\_\_\_ ஆற்றின் தென் பக்கத்தே ஒரு திருக்கோவிலை ஆக்கி இறைவன் அங்குச் சென்று இருந்தார்.  
அ) காவிரி ஆ) கங்கை  
இ) வைகை ஈ) தாமிரபரணி [விடை: இ) வைகை]
  20. திரு ஆலவாய்க் கோவிலை விட்டு வெளியேறிய இறைவன் \_\_\_\_\_ வடிவத்தை மறைத்து வடக்கே வையை ஆற்றின் தென் பக்கத்தே சென்று இருந்தார்.  
அ) நரசிங்க ஆ) பலராம  
இ) இலிங்க ஈ) சர்ப்ப [விடை: இ) இலிங்க]
  21. கடம்பவனத்தை விட்டு ஒரு போதும் நீங்க மாட்டோம் என்று கூறியவர் \_\_\_\_\_.  
அ) குலேச பாண்டியன் ஆ) இறைவன்  
இ) இடைக்காடனார் ஈ) கபிலர் [விடை: ஆ) இறைவன்]
  22. மன்னன் இடைக்காடனாரை மங்களமாக ஒப்பனை செய்து \_\_\_\_\_ இருக்கையில் விதிப்படி அமர்த்தினான்.  
அ) மரகத ஆ) பொன்  
இ) தன் ஈ) வைர [விடை: ஆ) பொன்]

23. கேள்வியினான், காடனுக்கும் கபிலனுக்கும் - இச்சொற்களுக்குரிய இலக்கணக் குறிப்புகளைக் கண்டறிக.

அ) வினையாலணையும் பெயர், எண்ணும்மை

ஆ) எண்ணும்மை, வினையாலணையும் பெயர்

இ) முற்றெச்சம், உம்மைத் தொகை

ஈ) வினையெச்சம், தொழிற் பெயர்

[விடை: அ) வினையாலணையும் பெயர், எண்ணும்மை]

24. 'மாசற விசித்த வார்புறு வள்பின்' என்று பாடிய புலவர் \_\_\_\_\_ பாடப்பட்டவன் \_\_\_\_\_.

அ) மோசிகீரனார், தகடூர் எறிந்த பெருஞ்சேரல் இரும்பொறை

ஆ) ஓளவையார், அதியமான்

இ) பரணர், தலையாளங்கானத்துச் செருதவன்ற பாண்டியன்

ஈ) கபிலர், பாரி

[விடை: அ) மோசிகீரனார், தகடூர் எறிந்த பெருஞ்சேரல் இரும்பொறை]

25. அரண்மனையின் முரசுக் கட்டிலில் தூங்கியவர் \_\_\_\_\_ கவரி வீசிய மன்னர் \_\_\_\_\_.

அ) இடைக்காடனார், குலேச பாண்டியன்

ஆ) மோசிகீரனார், பெருஞ்சேரல் இரும்பொறை

இ) கபிலர், பாரி

ஈ) பரணர், பேகன்

[விடை: ஆ) மோசிகீரனார், பெருஞ்சேரல் இரும்பொறை]

26. பரஞ்சோதி முனிவர் \_\_\_\_\_ நூற்றாண்டைச் சேர்ந்தவர்.

அ) பத்தாம்

ஆ) பதினேழாம்

இ) பதினெட்டாம்

ஈ) பதினைந்தாம்

[விடை: ஆ) பதினேழாம்]

27. பரஞ்சோதி முனிவர் \_\_\_\_\_ பக்தி மிக்கவர்.

அ) சிவ

ஆ) பெருமாள்

இ) முருக

ஈ) தேச

[விடை: அ) சிவ]

28. திருவிளையாடற் கதைகள் \_\_\_\_\_ முதற்கொண்டு கூறப்பட்டு வருகிறது.

அ) சிலப்பதிகாரம்

ஆ) மணிமேகலை

இ) சீவகசிந்தாமணி

ஈ) தொல்காப்பியம்

[விடை: அ) சிலப்பதிகாரம்]

### குறுவினா

1. நும் கவிதைப் பேழைப் பகுதி அமைந்த திருவிளையாடற்புராணப் பாடல் அமைந்த காண்டம் மற்றும் படலம் எது?

காண்டம்: திரு ஆலவாய்க் காண்டம்

படலம் : இடைக்காடன் பிணக்குத் தீர்த்த படலம்

2. "சந்நிதியில் வீழ்ந்து எழுந்து தமிழ் அறியும் பெருமானே" என்று யார் யாரிடம் கூறியது?

இடைக்காடனார் இறைவனிடம் கூறினார்.

3. 'நின்இடம் பிரியா இமையப் பாவை' - இவ்வடிகளில் சுட்டப்படுபவர் யார்?

ஈசனின் இடத்தில் வீற்றிருக்கும் பார்வதி தேவியே இவ்வடிகளில் சுட்டப்படுகின்றார்.

4. ‘சொல் பொருளான உன்னையுமே இகழ்ந்தனன்’ - பொருளானவன் யார்? இகழ்ந்தவன் யார்?
  1. பொருளானவன் - திருஆலவாய் இறைவன் ஈசன்
  2. இகழ்ந்தவன் - குலேச பாண்டியன்
5. “பிழைத்தனவோ யான் அறியேன் எந்தாய்” யார் யாரிடம் கூறியது?
 

குலேச பாண்டியன் இறைவனிடம் (ஈசன்) கூறினார்.
6. “யாம் அவனிடத்தில் வைத்த அருளினால் வந்தேம்” என்று யார் யாரிடம் கூறியது?
 

இறைவன் (ஈசன்) குலேச பாண்டியனிடம் கூறினார்.
7. “யாம் அவனிடத்தில் வைத்த அருளினால் வந்தேம்” என்று இறைவன் கூறக் காரணம் யாது?
 

இடைக்காடனாரின் செய்யுளை குலேச பாண்டியன் இகழ்ந்தான். இறைவன் இடைக்காடனாரின் மீது மிகுந்த அன்பு வைத்திருந்ததனால் இறைவன் கோயிலை விட்டு நீங்கினான்.
8. “சிறியோர் குற்றம் பொறுப்பது பெருமையன்றோ எண்ணிய பெரியோர்க்கு” என்று யார் யாரிடம் கூறியது?
 

குலேச பாண்டியன் இறைவினிடம் (ஈசன்) கூறினார்.
9. சொல் வடிவாய் நின்றவர் யார்? சொல் பொருளாய் விளங்கியவர் யார்?
  1. சொல் வடிவாய் நின்றவர்: பார்வதி தேவி
  2. சொல் பொருளாய் விளங்கியவர்: இறைவன் (ஈசன்)
10. “சிறியோர் குற்றம் பொறுப்பது பெருமையன்றோ எண்ணிய பெரியோர்க்கு” - இவ்வடிகளில் அமைந்த முரண் சொற்கள் எவை?
 

சிறியோர் - பெரியோர்
11. “தண்ணிய அமுதால் எங்கள் கோபத்தீத் தணிந்தது” என்று யார் யாரிடம் கூறியது?
 

புலவர் இடைக்காடனார் குலேச பாண்டியனிடம் கூறினார்.
12. “பண்ணிய குற்றம் எல்லாம் பொறுக்க எனப்பரவித் தாழ்ந்தவன்” என்று யார் யாரிடம் கூறியது?
 

குலேச பாண்டியன் புலவர் இடைக்காடனாரிடம் கூறினார்.
13. பண்ணிய குற்றம் எல்லாம் பொறுக்க எனப்பரவித் தாழ்ந்தவன்” பண்ணிய குற்றம் யாது?
 

குலேச பாண்டியன் இடைக்காடனாரின் பாடலை இகழ்ந்தார். அதனால் இறைவன் கோயிலை விட்டு நீங்கினார்.
14. சொல்லேருழவனுக்குக் கவரி வீசிய வில்லேருழவன் - சொல்லேருழவன் யார்? வில்லேருழவன் யார்?
  1. சொல்லேருழவன் (புலவன்) - மோசிகீரனார்
  2. வில்லேருழவன் (மன்னன்) - தகடூர் எறிந்த பெருஞ்சேரல் இரும்பொறை

### சிறுவினா

1. “பிழைத்தனவோ யான் அறியேன் எந்தாய்” என்று பாண்டியன் இறைவனிடம் வினவியதை எழுதுக.

- ♦ இறைவனே, என்னால், என்படைகளால், என்பகைவரால், கள்வரால், காட்டில் உள்ள விலங்குகளால் இத்தமிழ்நாட்டில் தங்களுக்கு இடையூறு ஏற்பட்டதா?
  - ♦ வேதங்களை பயின்றவர் நல்லொழுக்கத்தில் தவறினாரா?
  - ♦ தவமும் தருமமும் சுருங்கியதோ?
  - ♦ இல்லறமும் துறவறமும் தத்தம் நெறியில் இருந்து தவறினவோ?
- எமது தந்தையே யான் அறியேன் என்று குலேச பாண்டியன் இறைவனிடம் வினவினான்.

2. “பிழைத்தனவோ யான் அறியேன் எந்தாய்” - இடஞ்சுட்டிப் பொருள் விளக்கம் தருக.

**இடம் சுட்டல்:**

பெரியபுராணம் திரு ஆலவாய்க் காண்டத்தில், இடைக்காடன் பிணக்குத் தீர்த்த படலத்தில் குலேச பாண்டியன் இறைவனிடம் வினவினான்.

**பொருள் விளக்கம்:**

இறைவனே, என்னால், என்படைகளால், என்பகைவரால், கள்வரால், காட்டில் உள்ள விலங்குகளால் இத்தமிழ்நாட்டில் தங்களுக்கு இடையூறு ஏற்பட்டதா? வேதங்களை பயின்றவர் நல்லொழுக்கத்தில் தவறினாரா? தவமும் தருமமும் சுருங்கியதோ? இல்லறமும் துறவறமும் தத்தம் நெறியில் இருந்து தவறினவோ? எமது தந்தையே யான் அறியேன் என்று பாண்டியன் இறைவனிடம் வினவினான்.

3. “சிறியோர் குற்றம் பொறுப்பது பெருமையன்றோ

எண்ணிய பெரியோர்க்கு” - இடஞ்சுட்டிப் பொருள் விளக்கம் தருக.

**இடம் சுட்டல்:**

பெரியபுராணம் திரு ஆலவாய்க் காண்டத்தில், இடைக்காடன் பிணக்குத் தீர்த்த படலத்தில் குலேச பாண்டியன் இறைவனிடம் வினவினான்.

**பொருள் விளக்கம்:**

வானிலிருந்து ஒலித்த இறைவனின் சொல் கேட்டுப் பாண்டியன், “பார்வதி தேவியை ஒரு பாகத்தில் கொண்டபரம்பொருளே, புண்ணியனே, சிறியவர்களின் குற்றம் பொறுப்பது பெரியவருக்குப் பெருமையல்லவா?” என்று தன் குற்றத்தைப் பொறுக்க வேண்டினார்.

### கற்பவை கற்றபின்

பக்கம்: 110

1. இடைக்காடன் பிணக்குத் தீர்த்த படலத்தை நாடகமாக்கி வகுப்பில் நடித்துக் காட்டுக.

நாடகம்	இடைக்காடன் பிணக்குத் தீர்த்த படலம்
நாடகமாந்தர்	இடைக்காடனார் , குலேசபாண்டியன், இறைவன் (சிவன்), கபிலர்.
நிகழிடம்	பாண்டியநாடு

**இடைக்காடனார் :** மன்னா, வாழ்க! நான் கபிலனின் நண்பன். நான் இயற்றிய பாடலை உங்கள் முன் பாட விரும்புகின்றேன்.

**குலேசபாண்டியன் :** (கர்வத்தோடும்) பாடும். (இடைக்காடனார் பாடலைப் பாடுகின்றார்)



**இடைக்காடனார் :** (இறைவனிடம் முறையிடல்) இறைவா! பாண்டியன் என் பாடலைப் பொருட்படுத்தாமல் உம்மையும் பார்வதிதேவியையும் அவமதித்தான்.

**இறைவன் :** கபிலருக்காகவும் இடைக்காடனாருக்காகவும், இந்தக் கோவிலை விட்டுச் செல்கின்றேன். (இறைவன் கோவிலை விட்டு வெளியேறல்)

**குலேசபாண்டியன் :** இறைவனே! என்னால், என் படைகளால், என் பகைவரால், கள்வரால், காட்டில் உள்ள விலங்குகளால் தங்களுக்கு இடையூறு ஏற்பட்டதா? வேதங்களைப் பயின்றவர் நல்லொழுக்கத்தில் தவறினாரா? தவறும் தருமமும் சுருங்கியதோ? இல்லறமும் துறவறமும் தத்தம் நெறியில் இருந்து தவறினவோ? எமது தந்தையே யான் அறியேன்.

**இறைவன் :** இடைக்காடனார் பாடலை இகழ்ந்த குற்றம் தவிர வேறு குற்றம் இல்லை. இடைக்காடனார் மீது கொண்ட அன்பால் இங்கு வந்தோம்.

**குலேசபாண்டியன் :** பார்வதிதேவியை ஒரு பாகத்தில் கொண்ட பரம்பொருளே, புண்ணியனே, சிறியவர்களின் குற்றம் பொறுப்பது பெரியவருக்குப் பெருமையல்லவா? என் குற்றத்தைப் பொறுக்க.

(புலவர்களை ஒப்பனை செய்து பொன் இருக்கையில் அமர வைத்தல்)

**குலேசபாண்டியன் :** புலவர்களே என்னை மன்னியும். இடைக்காடனாருக்குச் செய்த குற்றத்தைப் பொறுக்க .

**கபிலர் மற்றும்**

**இடைக்காடனார் :** மன்னா! நீர் கூறிய அமுதம் போன்ற குளிர்ந்த சொல்லால் எங்கள் சினமான தீ தணிந்தது.



இயல்

கல்வி

5

விரிவானம்

## புதிய நம்பிக்கை

- கமலாலயன்

## பாடநூல் வினாக்கள்

## நெடுவினா

## 1. கற்கை நன்றே கற்கை நன்றே

பிச்சை புகினும் கற்கை நன்றே - என்கிறது வெற்றிவேற்கை.

மேரியிடம் இருந்து பறிக்கப்பட்ட புத்தகம், அச்சிறுமியின் வாழ்க்கையில் கல்விச் சுடரை ஏற்றிய கதையைப் பற்றிய உங்களின் கருத்துகளை விவரிக்க.

## குறிப்புச் சட்டம்

முன்னுரை  
 இளமை வாழ்க்கை  
 மேரிக்கு ஏற்பட்ட அவமானம்  
 மேரியின் ஏக்கம்  
 தந்தையின் அறிவுரை  
 மேரியின் தன்னம்பிக்கை  
 பட்டமளிப்பு விழா  
 மேற்படிப்பு  
 புதியதோர் பயணம்  
 ஊரே கூடுதல்  
 முடிவுரை

## முன்னுரை :

வரலாற்றில் மனிதர்கள் வருகிறார்கள். சிலர் வரலாறாகவே வாழ்கிறார்கள். அந்த வகையில் கல்வி அறிவற்ற, இருட்சமூகத்தில் ஒற்றைச் சுடராய் பிறந்து ஓராயிரம் சுடர்களை ஏற்றி, மேரி மெக்லியோட் பெத்யூன் கதையைப் பற்றி இக்கட்டுரையில் காண்போம்.

## இளமை வாழ்க்கை :

மேரி தன் தாய் தந்தையோடு பருத்திக் காட்டில் வேலை செய்யும் கல்வி அறிவற்ற உழைக்கும் குடும்பம். அச்சுழலிலும் மேரி தனக்கென்ற தனி பாதை வகுப்பாள். அது, எதுவாகினும் தான் முதலில் பார்க்க வேண்டும் என ஆசைப்படுவாள்.

## மேரிக்கு ஏற்பட்ட அவமானம்:

மேரி ஒருநாள்தாயுடன் வில்சன் வீட்டிற்குச் செல்கிறாள். அங்குக்குழந்தைகள் விளையாடுவதைக் கண்டு வியப்புற்றாலும் அவள் கண்கள் அங்கு இருந்த புத்தகத்தின் மீதே சென்றது. ஒரு புத்தகத்தை எடுத்துப் புரட்டிப் பார்க்கின்றபோது வில்சனின் இளைய மகள் புத்தகத்தை வெடுக்கென்று பிடுங்கி உன்னால் படிக்கமுடியாது என்று கூறினாள். அந்த வார்த்தை அவள் மனதைக் கிழித்தது. உடனே வீட்டை விட்டு வெளியேறினாள்.

**மேரியின் ஏக்கம் :**

வில்சனின் வீட்டில் நடந்த அவமானங்களை எண்ணி கண்ணீர் வடித்துத் தன் தந்தையிடம் நான் படிக்க வேண்டும். படித்தால்தான் இச்சமூகம் மதிக்கும் என்று கூறுகிறாள்.

**தந்தையின் அறிவுரை :**

மேரி நாம் பள்ளிச் செல்லமுடியாது. நமக்கென்று தனியாகப் பள்ளிக்கூடம் இல்லை. வெளியூரில் பள்ளியில் வெள்ளைக்காரர்கள் படிக்கும் பள்ளிதான் இருக்கிறது. அதிலும் நம்மைச் சேர்க்கமாட்டார்கள் என்றார்.

**மேரியின் தன்னம்பிக்கை:**

பதினொரு வயது நிரம்பிய மேரி வயல்காட்டிலிருந்து பருத்திமூட்டையைச் சுமந்துகொண்டு வீட்டிற்கு வந்தாள். அப்போது வீட்டில் முன்பின் அறிமுகம் இல்லாத பெண் தன்னை அறிமுகம் செய்துகொண்டு, நீ படிக்க வேண்டும்; உன் வேலைகளை முடித்துக்கொண்டு சீக்கிரம் வரவேண்டும் என்றார். மேரிக்கு நாழுவில்லை, வாயடைத்து நின்று வாசிக்கப் புறப்பட்டாள்; படிக்கத் தொடங்கினாள்.

புதிது புதிதாக கற்றாள். தன் பாதையை மெல்ல மெல்ல உயர்த்தினாள். இறுதி வகுப்பு படித்து, சான்றிதழ் பெற்றாள்.

**பட்டமளிப்பு விழா :**

தோல்வியே வெற்றிக்கு முதல்படி என்பதை உணர்ந்த மேரி, வில்சனின் இளைய மகள் என்னை அவமதிக்கா விட்டால் இந்த ஊக்கம் கிடைத்திருக்காது. அச்சிறுமியின் செயல் எனக்கு நேரிடாவிட்டால் இந்த விருது பெற இயலாது என்று எண்ணி பெருமிதம் அடைந்த மேரிக்கு எழுத படிக்கத் தெரியும் எனப் பட்டம் அளித்துச் சிறப்பித்தது.

**மேற்படிப்பு :**

பட்டமளிப்பு விழாவின்போது வில்சன் தோளில் மேரியை அணைத்து 'நீ எனக்கு என்ன செய்யப் போகிறாய்' என்றார். "மிஸ் நான் மேலும் படிக்க விரும்புகிறேன்" என்றார். ஆனால் அலைகடலில் அகப்பட்ட கப்பல் கரைசேர இயலாத நிலைபோல் இருந்தாள்.

**புதியதோர் பயணம் :**

மீண்டும் தன் பணியினைப் பருத்திக்காட்டில் தொடங்கினார்கள். அப்போது மிஸ் வில்சன் அங்கு வந்து, வெள்ளைக்காரப் பெண்மணி ஒரு கருப்பின குழந்தையின் படிப்பிற்காக பணம் அனுப்பி இருக்கிறார். அதைப் பெறுவதற்குரிய ஆளாக நீதான் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டிருக்கிறாய். நீ மேல்படிப்பிற்காக டவுனுக்குப் போகவேண்டும் தயாராகு என்றார் மேரியிடம்.

**ஊரே கூடுதல் :**

மேரி மேல்படிப்பிற்குச் செல்ல தொடர்வண்டி நிலையத்தில் ஊரே ஒன்று கூடியது. அனைவரும் குட்பை மேரி, குட்பை வெற்றி உண்டாகட்டும் என்று வாழ்த்தி விடை கொடுத்தனர்.

**முடிவுரை:**

சாதாரணப் பெண்ணாகப் பிறந்து சாதனைப் பெண்ணாக மாறியது மேரியின் வாழ்வு. மேலும், சமுதாயத்தின் அறியாமை இருளைப் போக்க தோன்றிய மேரிஜேன்னின் வாழ்வியல் நிகழ்வுகளைப் போல நாமும் அவமானங்களை வெகுமானமாக மாற்ற முயற்சிப்போம்.

“கற்கை நன்றே கற்கை நன்றே  
பிச்சை புகிலும் கற்கை நன்றே”

என்பதனை உணர்வோம்! வெற்றி பெறுவோம்!!

## கூடுதல் வினாக்கள்

## பலவுள் தெரிக

1. 'உனக்குப் படிக்கத் தெரியாது' என்று உள்ளத்தில் பெற்ற அடி மேரி மெக்லியோட் பெத்யூன் \_\_\_\_\_

உருவாக்கிடக் காரணமானது.

அ) குப்பை கொட்டும் இடத்தில் ஒரு பள்ளியை

ஆ) தெருமுனையில் ஒரு கல்லூரியை

இ) மக்கள் கூடுமிடத்தில் ஒரு சமுதாயக் கூடத்தை

ஈ) கிராமத்தில் ஏழை மாணவர்களுக்கான பள்ளியை

[விடை: அ) குப்பை கொட்டும் இடத்தில் ஒரு பள்ளியை]

2. மேரி மெக்லியோட் பெத்யூன் குப்பை கொட்டும் இடத்தில் ஒரு பள்ளியை உருவாக்கிட பணம் சேர்த்த விதங்கள் \_\_\_\_\_.

i) சமையல் செய்து

ii) தோட்டமிட்டு

iii) பொது இடங்களில் பாட்டுப் பாடி

iv) பிச்சையெடுத்து

அ) i, ii, iii - சரி

ஆ) ii, iii, iv - சரி

இ) நான்கும் சரி

ஈ) iii - மட்டும் சரி

[விடை: அ) i, ii, iii - சரி]

3. அமெரிக்க கறுப்பினப் பெண்மணி மேரி மெக்லியோட் பெத்யூன் \_\_\_\_\_ சமூகங்களின் ஒரு குரலாக இருந்தவர்.

அ) உலகெங்கும் மூலை முடுக்குகளில் உள்ள ஒடுக்கப்பட்ட, கல்வி மறுக்கப்பட்ட

ஆ) கைவிடப்பட்ட, நோய்வாய்ப்பட்ட

இ) மறுமணம் மறுக்கப்பட்ட

ஈ) உழைக்கும்

[விடை: அ) உலகெங்கும் மூலை முடுக்குகளில் உள்ள ஒடுக்கப்பட்ட, கல்வி மறுக்கப்பட்ட]

4. மேரி மெக்லியோட் பெத்யூன் என்னும் அமெரிக்கக் கல்வியாளரின், வாழ்க்கையை 'உனக்குப் படிக்கத் தெரியாது' என்ற தலைப்பில் நூலாகப் படைத்தவர் \_\_\_\_\_.

அ) அகிலன்

ஆ) கமலாலயன்

இ) கீதாலயன்

ஈ) ஜெயகாந்தன்

[விடை: ஆ) கமலாலயன்]

5. கொற்கை என்னும் ஊர் அமைந்துள்ள மாவட்டம் \_\_\_\_\_.

அ) திருநெல்வேலி

ஆ) மதுரை

இ) தூத்துக்குடி

ஈ) குமரி

[விடை: இ) தூத்துக்குடி]

6. "கொற்கைக் கோமான் கொற்கையம் பெருந்துறை" என்று குறிப்பிடும் நூல் \_\_\_\_\_.

அ) அகநானூறு

ஆ) புறநானூறு

இ) ஐங்குறுநூறு

ஈ) நற்றிணை

[விடை: இ) ஐங்குறுநூறு]

## கற்பவை கற்றபின்

பக்கம்: 116

1. கல்வி வாய்ப்பற்ற சூழலில் ஒற்றைச் சுடராக வந்து ஒளியேற்றினார் மேரி மெக்லியோட் பெத்யூன், அதுபோலத் தமிழகத்தில் கல்வி வாய்ப்பற்றவர்களின் வாழ்வில் முதற்சுடர் ஏற்றியவர்களுள் யாரேனும் ஒருவர் குறித்த செய்திகளைத் தொகுத்துச் சில படங்களுடன் குறும்புத்தகம் ஒன்றைக் குழுவாக உருவாக்குக.

**இளமை:**

- ♦ 20.5.1845ல் கோவை அரசம்பாளையத்தில் பிறந்தார்.
- ♦ இயற்பெயர் : காத்தவராயன்
- ♦ தந்தை : கந்தசாமி
- ♦ தன் ஆசிரியர் மீதுள்ளபற்றின் காரணமாக அவர் பெயராகிய அயோத்திதாசர் என்பதைத் தன் பெயராக மாற்றிக்கொண்டார்.

**கல்விப் பணி:**

தாழ்த்தப்பட்ட குழந்தைகளுக்குக் கல்வி மறுக்கப்பட்ட காலத்தில் அயோத்திதாசர் பிரம்ம ஞான சபை ஆல்காட் தொடர்பால், சென்னையில் முக்கியமான ஐந்து இடங்களில் பஞ்சமர் பள்ளிகள் எனத் தாழ்த்தப்பட்ட மக்களுக்கு இலவசப் பள்ளிகளை நிறுவி சிறந்த கல்வியினை வழங்கினார்.

**சமூகப்பணி:**

தாழ்த்தப்பட்ட மக்களுக்கு அரும்பாடுபட்டவர். தாழ்த்தப்பட்ட மக்களுக்குக் கல்வி வசதியோடு கல்வி உதவித்தொகை கிடைக்கவும் ஏற்பாடு செய்தார். கல்வியில் தேர்ச்சி பெற்ற தாழ்த்தப்பட்ட மக்களுக்கு அரசு வேலையும் உள்ளாட்சி அமைப்புகளில் வாய்ப்பும் வழங்கச் செய்தார்.

**படைப்புகள்:**

புத்தரது ஆதிவேதம், திருவாசக உரை, ஒருபைசாத் தமிழன் இதழ்.

2. கல்விக் கண் திறந்தவர்களுக்கிடையில் கைவிடப்பட்ட பெண்களுக்காக உழைத்த தமிழகத்தின் முதல் பெண் மருத்துவர் முத்துலெட்சுமி பற்றிய ஒரு தொகுப்பேட்டினை உருவாக்கி வகுப்பறையில் காட்சிப்படுத்துக.

**இளமைப்பருவம்**

புதுக்கோட்டை திருக்கோகர்ணம் என்ற இடத்தில் 1886ல் பிறந்தார்.  
பெற்றோர் :  
நாராயணசாமி - சந்திராம்பாள்

**பெண்ணுரிமை முழக்கம்:**

1926ல் அகில இந்திய பெண்கள் மாநாட்டில் ஆண்களுக்கு நிகராகப் பெண்கள் முன்னேற வேண்டும். பெண்களை அடிமைகளாக நடத்தும் வழக்கம் ஒழிய வேண்டும் என்று முழக்கம் செய்தார்.

**சிறப்பு:**

- ♦ இந்தியப்பெண்கள் சங்கத்தின் முதல் தலைவர்.
- ♦ சட்டமன்றத்துக்குத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட முதல் பெண்மணி.

**சமூகப் பணி:**

- ♦ தேவதாசிமுறை ஒழிப்பு,
- ♦ இருதாரத் தடைச்சட்டம்,
- ♦ பெண்களுக்குச் சொத்துரிமைச் சட்டம்,
- ♦ குழந்தைத் திருமணத் தடைச்சட்டம்.



இயல்

கல்வி

5

கற்கண்டு

## வினா, விடை வகைகள், பொருள்கோள்

### பாடநூல் வினாக்கள்

#### பலவுள் தெரிக

1. “இங்கு நகரப் பேருந்து நிற்குமா?” என்று வழிப்போக்கர் கேட்டது \_\_\_\_\_ வினா.  
‘அதோ அங்கே நிற்கும்’ என்று மற்றொருவர் கூறியது \_\_\_\_\_ விடை.

- அ) ஐயவினா, வினா எதிர் வினாதல்  
ஆ) அறிவினா, மறைவிடை  
இ) அறியாவினா, சுட்டுவிடை  
ஈ) கொளல் வினா, இனமொழி விடை

[விடை: இ) அறியாவினா, சுட்டுவிடை]

#### குறுவினா

1. இந்த அறை இருட்டாக இருக்கிறது. மின்விளக்கின் சொடுக்கி எந்தப்பக்கம் இருக்கிறது? இதோ. இருக்கிறது! சொடுக்கியைப் போட்டாலும் வெளிச்சம் வரவில்லையே! மின்சாரம் இருக்கிறதா, இல்லையா?

மேற்கண்ட உரையாடலில் உள்ள வினாக்களின் வகைகளை எடுத்தெழுதுக.

விடை:

- அ) மின்விளக்கின் சொடுக்கி எந்தப்பக்கம் இருக்கிறது?  
- அறியாவினா  
ஆ) இதோ.... இருக்கிறதே!  
- சுட்டு விடை  
இ) சொடுக்கியைப் போட்டாலும் வெளிச்சம் வரவில்லையே! மின்சாரம் இருக்கிறதா, இல்லையா?  
- ஐயவினா

#### சிறுவினா

1. முயற்சி திருவினை ஆக்கும் முயற்றின்மை  
இன்மை புகுத்தி விடும்.

இக்குறட்பாவில் அமைந்துள்ள பொருள்கோளின் வகையைச் சுட்டி விளக்குக.

இப்பாடலில் அமைந்துள்ள பொருள்கோள் ஆற்றுநீர்ப் பொருள்கோள்.

பொருள்கோள் இலக்கணம்:

பாடலின் தொடக்கம் முதல் முடிவு வரை ஆற்றுநீரின் போக்கைப் போல நேராகவே பொருள் கொள்ளுமாறு அமைதல் ஆற்றுநீர்ப் பொருள்கோள்.

**பொருள்கோள் விளக்கம் :**

இப்பாடலில் முயற்சி செல்வத்தைத் தரும்; முயற்சி செய்யாமை வறுமையைத் தரும் என்று பாடலின் தொடக்கம் முதல் முடிவு வரை நேராகப் பொருள் கொள்ளும் முறையில் அமைந்திருப்பதால் இது ஆற்று நீர்ப்பொருள்கோள் ஆயிற்று.

## கூடுதல் வினாக்கள்

**பலவுள் தெரிக**

1. தான் அறியாத ஒன்றை அறிந்து கொள்வதற்காக வினவுவது \_\_\_\_\_.  
அ) அறிவினா                      ஆ) அறியாவினா  
இ) ஐயவினா                      ஈ) ஏவல் வினா                      [விடை: ஆ) அறியாவினா]
  2. பிறருக்குப் பொருளைக் கொடுத்து உதவும் பொருட்டு வினவுவது \_\_\_\_\_.  
அ) ஏவல் வினா                      ஆ) கொளல் வினா  
இ) ஐய வினா                      ஈ) கொடை வினா                      [விடை: ஈ) கொடை வினா]
  3. மாட்டேன் என்று மறுப்பதை ஏவுதலாகக் கூறும் விடை \_\_\_\_\_.  
அ) மறைவிடை                      ஆ) இனமொழிவிடை  
இ) நேர்விடை                      ஈ) ஏவல்விடை                      [விடை: ஈ) ஏவல்விடை]
  4. வினாவிற்கு விடையாக இனிமேல் நேர்வதைக் கூறுவது \_\_\_\_\_.  
அ) உறுவது கூறல் விடை                      ஆ) உற்றது உரைத்தல் விடை  
இ) இனமொழி விடை                      ஈ) வினா எதிர் வினாதல் விடை                      [விடை: அ) உறுவது கூறல் விடை]
  5. உடன்பட்டுக் கூறும் விடை \_\_\_\_\_.  
அ) சுட்டுவிடை                      ஆ) மறைவிடை  
இ) நேர்விடை                      ஈ) ஏவல்விடை                      [விடை: இ) நேர்விடை]
  6. வினாவிற்கு வினாவை திரும்பக் கேட்பது \_\_\_\_\_.  
அ) ஏவல் விடை                      ஆ) வினா எதிர்வினாதல் விடை  
இ) மறைவிடை                      ஈ) நேர்வினா                      [விடை: ஆ) வினா எதிர்வினாதல் விடை]
  7. மறுத்துக் கூறும் விடை \_\_\_\_\_.  
அ) சுட்டு விடை                      ஆ) மறைவிடை  
இ) ஏவல்விடை                      ஈ) நேர் விடை                      [விடை: ஆ) மறைவிடை]
  8. ஆடத்தெரியுமா என்ற வினாவிற்குப் பாடத்தெரியும் என்று கூறுவது \_\_\_\_\_.  
அ) வினாஎதிர் வினாதல்                      ஆ) உற்றது உரைத்தல்  
இ) உறுவது கூறல்                      ஈ) இனமொழி விடை                      [விடை: ஈ) இனமொழி விடை]
  9. ஊருக்கு வருவாயா? என்ற வினாவிற்கு வராமல் இருப்பேனா? என்று கூறுவது என்ன விடை?  
அ) வினாஎதிர் வினாதல் விடை  
ஆ) உற்றது உரைத்தல் விடை  
இ) உறுவது கூறல் விடை  
ஈ) இனமொழி விடை                      [விடை: அ) வினாஎதிர் வினாதல் விடை]

10. ஆசிரியர் மாணவனிடம் இப்பாடலின் பொருள் யாது?

- அ) அறிவினா  
இ) அறியாவினா

- ஆ) ஐயவினா  
ஈ) கொளல்வினா

[விடை: அ) அறிவினா]

11. மாணவன் ஆசிரியரிடம் இப்பாடலின் பொருள் யாது என வினவுவது \_\_\_\_\_.

- அ) அறிவினா  
இ) ஐயவினா

- ஆ) அறியாவினா  
ஈ) ஏவல்வினா

[விடை: ஆ) அறியாவினா]

12. இச்செயலைச் செய்தது மங்கையா? மணிமேகலையா?

- அ) அறிவினா  
இ) ஐயவினா

- ஆ) அறியாவினா  
ஈ) ஏவல்வினா

[விடை: இ) ஐயவினா]

13. ஐயம் நீங்கித் தெளிவு பெறுவதற்காகக் கேட்கப்படுவது \_\_\_\_\_.

- அ) அறிவினா  
இ) ஐயவினா

- ஆ) அறியாவினா  
ஈ) ஏவல்வினா

[விடை: இ) ஐயவினா]

14. வினா \_\_\_\_\_ வகைப்படும்.

- அ) நான்கு  
இ) ஆறு

- ஆ) ஐந்து  
ஈ) ஏழு

[விடை: இ) ஆறு]

15. 'என்னிடம் பாரதிதாசன் கவிதைகள் இரண்டு படிக்க உள்ளன. உன்னிடம் பாரதிதாசனின் கவிதைகள் இருக்கிறதா?' என்று கொடுப்பதற்காக வினவுவது \_\_\_\_\_.

- அ) கொளல் வினா  
இ) கொடை வினா

- ஆ) ஐய வினா  
ஈ) ஏவல் வினா

[விடை: இ) கொடை வினா]

16. "வீட்டில் தக்காளி இல்லை, நீ கடைக்குச் செல்கிறாயா? என்று அக்கா தம்பியிடம் வினவி வேலையைச் சொல்வது

- அ) ஐயவினா  
இ) கொளல் வினா

- ஆ) அறியாவினா  
ஈ) ஏவல் வினா

[விடை: ஈ) ஏவல் வினா]

17. விடை \_\_\_\_\_ வகைப்படும்.

- அ) ஆறு  
இ) எட்டு

- ஆ) ஏழு  
ஈ) ஒன்பது

[விடை: இ) எட்டு]

18. வெளிப்படை விடைகளில் பொருந்தாததைக் கண்டறிக.

- அ) சுட்டு விடை  
இ) நேர் விடை

- ஆ) மறை விடை  
ஈ) ஏவல் விடை

[விடை: ஈ) ஏவல் விடை]

19. நேரடி விடைகளாக இருக்கும் வெளிப்படை விடைகள் எத்தனை?

- அ) மூன்று  
இ) ஐந்து

- ஆ) நான்கு  
ஈ) ஆறு

[விடை: அ) மூன்று]

20. குறிப்பு விடைகளாக இருக்கும் குறிப்பு விடைகள் எத்தனை?

- அ) மூன்று  
இ) ஐந்து

- ஆ) நான்கு  
ஈ) ஆறு

[விடை: இ) ஐந்து]

21. குறிப்பு விடைகளில் பொருந்தாததைக் கண்டறிக.

- அ) நேர் விடை  
இ) உறுவது கூறல்

- ஆ) ஏவல் விடை  
ஈ) இனமொழி

[விடை: அ) நேர் விடை]

22. செய்யுளில் சொற்களைப் பொருளுக்கு ஏற்றவாறு சேர்த்தோ மாற்றியோ பொருள் கொள்ளும் முறைக்கு \_\_\_\_\_ என்று பெயர்.

அ) பொருள்கோள்

ஆ) வழாநிலை

இ) அணி

ஈ) வழுவமைதி

[விடை: அ) பொருள்கோள்]

23. பொருள்கோள் \_\_\_\_\_ வகைப்படும்.

அ) 6

ஆ) 7

இ) 8

ஈ) 9

[விடை: இ) 8]

24. பாடலின் தொடக்கம் முதல் முடிவு வரை நேராகவே பொருள் கொள்ளுமாறு அமைவது \_\_\_\_\_ ஆகும்.

அ) ஆற்று நீர்ப் பொருள்கோள்

ஆ) நிரல் நிறைப் பொருள்கோள்

இ) கொண்டு கூட்டுப் பொருள்கோள்

ஈ) மொழிமாற்றுப் பொருள்கோள்

[விடை: அ) ஆற்று நீர்ப் பொருள்கோள்]

25. ஒரு செய்யுளில் சொற்கள் முறையே பிறழாமல் நிரல் நிறையாக அமைந்து வருவது \_\_\_\_\_.

அ) நிரல் நிறைப் பொருள்கோள்

ஆ) விற்பூட்டுப் பொருள்கோள்

இ) ஆற்று நீர்ப் பொருள்கோள்

ஈ) மொழிமாற்றுப் பொருள்கோள்

[விடை: அ) நிரல் நிறைப் பொருள்கோள்]

26. நிரல் நிறைப் பொருள்கோள் \_\_\_\_\_ வகைப்படும்.

அ) இரு

ஆ) மூன்று

இ) நான்கு

ஈ) ஆறு

[விடை: அ) இரு]

27. செய்யுளில் எழுவாயாக அமையும் பெயர்ச்சொற்களை அல்லது வினைச் சொற்களை வரிசையாக நிறுத்தி, அவை ஏற்கும் பயனிலைகளையும் அவ்வரிசைப்படியே நிறுத்திப் பொருள் கொள்ளுதல் \_\_\_\_\_ ஆகும்.

அ) விற்பூட்டுப் பொருள்கோள்

ஆ) முறை நிரல் நிறைப் பொருள்கோள்

இ) எதிர் நிரல் நிறைப் பொருள்கோள்

ஈ) மொழிமாற்றுப் பொருள்கோள்

[விடை: ஆ) முறை நிரல் நிறைப் பொருள்கோள்]

28. செய்யுளில் எழுவாய்களை வரிசைப்படுத்தி அவை ஏற்கும் பயனிலைகளை எதிர் எதிராகக் கொண்டு பொருள் கொள்ளுதல் \_\_\_\_\_ ஆகும்.

அ) விற்பூட்டுப் பொருள்கோள்

ஆ) முறை நிரல் நிறைப் பொருள்கோள்

இ) எதிர் நிரல் நிறைப் பொருள்கோள்

ஈ) மொழிமாற்றுப் பொருள்கோள்

[விடை: இ) எதிர் நிரல் நிறைப் பொருள்கோள்]

29. ஒரு செய்யுளில் பல அடிகளில் சிதறிக் கிடக்கும் சொற்களைப் பொருளுக்கு ஏற்றவாறு ஒன்றோடொன்று கூட்டிப் பொருள் கொள்வது \_\_\_\_\_ ஆகும்.

அ) கொண்டு கூட்டுப் பொருள்கோள்

ஆ) ஆற்று நீர்ப் பொருள்கோள்

இ) மொழிமாற்றுப் பொருள்கோள்

ஈ) நிரல் நிறைப் பொருள்கோள்

[விடை: அ) கொண்டு கூட்டுப் பொருள்கோள்]

## குறுவினா

## 1. வினா எத்தனை வகைப்படும் அவை யாவை?

அறிவினா, அறியாவினா, ஐயவினா, கொளல் வினா, கொடை வினா, ஏவல் வினா, என்று வினா ஆறு வகைப்படும்.

## 2. அறிவினா என்றால் என்ன?

தான் விடை அறிந்திருந்தும், அவ்விடை பிறருக்குத் தெரியுமா என்பதை அறியும் பொருட்டு வினவுவது அறிவினா எனப்படும்.

சான்று: மாணவரிடம் 'இந்தக் கவிதையின் பொருள் யாது?' என்று ஆசிரியர் கேட்டல்.

## 3. அறியா வினா என்றால் என்ன?

தான் அறியாத ஒன்றை அறிந்து கொள்வதற்காக வினவுவது அறியா வினா ஆகும்.

சான்று: ஆசிரியரிடம் 'இந்தக் கவிதையின் பொருள் யாது?' என்று மாணவன் கேட்பது.

## 4. ஐய வினா என்றால் என்ன?

ஐயம் நீங்கித் தெளிவு பெறுவதற்காகக் கேட்கப்படுவது ஐய வினா ஆகும்.

சான்று: இப்படத்தை வரைந்தது மங்கையா? மணிமேகலையா? என வினவுதல்.

## 5. கொளல் வினா என்றால் என்ன?

தான் ஒரு பொருளை வாங்கிக் கொள்ளும் பொருட்டு வினவுவது கொளல்வினா எனப்படும்.

சான்று: பத்தாம் வகுப்பு தமிழ் புத்தகம் இருக்கிறதா? என்று கடைக்காரரிடம் வினவுவது.

## 6. கொடை வினா என்றால் என்ன?

பிறருக்கு ஒரு பொருளைக் கொடுத்து உதவும் பொருட்டு வினவுவது கொடை வினா எனப்படும்.

சான்று: என்னிடம் பாரதிதாசன் கவிதைகள் இரண்டு படிகள் உள்ளன. உன்னிடம் பாரதிதாசனின் கவிதைகள் இருக்கிறதா? என்று கொடுப்பதற்காக வினவுதல்.

## 7. ஏவல் வினா என்றால் என்ன?

ஒரு செயலைச் செய்யுமாறு வினவுவது ஏவல் வினா எனப்படும்.

சான்று: வீட்டில் தக்காளி இல்லை நீ கடைக்குச் செல்கிறாயா? என்று அக்கா தம்பியிடம் வினவி வேலையை சொல்லுதல்.

## 8. விடை எத்தனை வகைப்படும்? அவை யாவை?

சுட்டு விடை, மறை விடை, நேர் விடை, ஏவல் விடை, வினா எதிர் வினாதல் விடை, உற்றது உரைத்தல் விடை, உறுவது கூறல் விடை, இனமொழி விடை, என்று விடை எட்டு வகைப்படும்.

## 9. வெளிப்படை விடைகள் எத்தனை வகை? அவை யாவை?

சுட்டு விடை, மறை விடை, நேர் விடை ஆகிய மூன்றும் நேரடி விடைகளாக இருப்பதால் அவை வெளிப்படை விடைகள் ஆகும்.

## 10. குறிப்பு விடைகள் எத்தனை? அவை யாவை?

ஏவல் விடை, வினா எதிர் வினாதல் விடை, உற்றது உரைத்தல் விடை, உறுவது கூறல் விடை, இனமொழி விடை, ஆகிய ஐந்து விடைகளும் குறிப்பாக விடையை உணர்த்துவதால் இவை குறிப்பு விடைகளாகும்.

## 11. சுட்டுவிடையை விவரி.

'கடைத்தெரு எங்கு உள்ளது?' என்ற வினாவிற்கு 'வலப்பக்கத்தில் உள்ளது' என்று சுட்டிக் காட்டும் விடை சுட்டுவிடை எனப்படும்.



## 12. மறை விடை என்றால் என்ன?

‘கடைக்குப் போவாயா?’ என்ற வினாவிற்குப் ‘போகமாட்டேன்’ என மறுத்துக் கூறுவது மறைவிடை எனப்படும்.

## 13. நேர் விடை என்றால் என்ன?

‘கடைக்குப் போவாயா?’ என்ற வினாவிற்குப் ‘போவேன்’ என்று உடன்பட்டு விடையளிப்பது நேர்விடை எனப்படும்.

## 14. ஏவல் விடை என்றால் என்ன?

‘இது செய்வாயா?’ என்ற வினாவிற்கு ‘நீயே செய்’ என்று மாட்டேன் என்று மறுப்பதை ஏவுதலாகக் கூறும் விடை ஏவல் விடை எனப்படும்.

## 15. வினா எதிர் வினாதல் விடை என்றால் என்ன?

வினாவிற்கு விடையாக இன்னொரு வினாவைக் கேட்பது வினா எதிர் வினாதல் விடை ஆகும்.

சான்று: என்னுடன் ஊருக்கு வருவாயா? என்ற வினாவிற்கு வராமல் இருப்பேனா என்று கூறுவது.

## 16. உற்றது உரைத்தல் விடையைக் கூறுக.

‘நீ விளையாடவில்லையா?’ என்ற வினாவிற்குக் ‘கால் வலிக்கிறது’ என்று ஏற்கனவே நேர்ந்ததை விடையாகக் கூறுவது உற்றது உரைத்தல் விடை எனப்படும்.

## 17. உறுவது கூறல் விடை என்றால் என்ன?

‘நீ விளையாடவில்லையா?’ என்ற வினாவிற்குக் ‘கால் வலிக்கும்’ என்று இனிமேல் நேர்வதை விடையாகக் கூறுவது உறுவது கூறல் எனப்படும்.

## 18. இனமொழி விடை என்றால் என்ன?

‘உனக்குக் கதை எழுதத் தெரியுமா?’ என்ற வினாவிற்குக் ‘கட்டுரை எழுதத் தெரியும்’ என்று அதற்கு இனமான மற்றொன்றை விடையாகக் கூறுவது இனமொழிவிடை எனப்படும்.

## 19. பொருள்கோள் என்றால் என்ன?

செய்யுளில் சொற்களைப் பொருளுக்கு ஏற்றவாறு சேர்த்தோ மாற்றியோ பொருள் கொள்ளும் முறைக்குப் பொருள்கோள் என்று பெயர்.

## 20. பொருள்கோள் எத்தனை வகைப்படும். அவை யாவை?

பொருள் கோள் எட்டு வகைப்படும். அவை:

- |                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| ♦ ஆற்றுநீர்ப் பொருள்கோள்  | ♦ தாப்பிசைப் பொருள்கோள்       |
| ♦ மொழிமாற்றுப் பொருள்கோள் | ♦ அளைமறி பாப்புப் பொருள்கோள்  |
| ♦ நிரல் நிறைப் பொருள்கோள் | ♦ கொண்டு கூட்டுப் பொருள்கோள்  |
| ♦ விற்பூட்டுப் பொருள்கோள் | ♦ அடிமறி மாற்றுப் பொருள்கோள். |

## சிறுவினா

## 1. முறைநிரல் நிறைப் பொருள்கோளை விவரிக்க.

பொருள்கோள் இலக்கணம்:

செய்யுளில் எழுவாயாக அமையும் பெயர்ச்சொற்களை அல்லது வினைச் சொற்களை வரிசையாக நிறுத்தி அவை ஏற்கும் பயனிலைகளையும் அவ்வரிசைப்படியே நிறுத்திப் பொருள் கொள்ளுதல் “முறை நிரல் நிறைப் பொருள்கோள்” ஆகும்.

சான்று:

அன்பும் அறனும் உடைத்தாயின் இல்வாழ்க்கை  
பண்பும் பயனும் அது. (குறள்)

**விளக்கம்:**

இல்வாழ்க்கை அன்பும் அறனும் உடையதாக விளங்குமானால் அந்த வாழ்க்கை பண்பும் பயனும் உடையதாக அமையும்.

இக்குறளில் பண்பு, பயன் இருசொற்களை வரிசைப்படுத்தி அவற்றின் விளைவுகளாக அன்பு அறன் என்று வரிசைப்படுத்தியுள்ளார். இல்வாழ்க்கையின் பண்பு, அன்பு என்றும், அதன் பயன் அறன் என்றும் பொருள்கொள்ள வேண்டும்.

அன்புக்கு - பண்பும், அறத்துக்கு - பயன் என்று நிரல் நிரையாக நிறுத்திப் பொருள் கொள்வதால் “முறை நிரல் நிறைப் பொருள்கோள்” ஆகும்.

## 2. எதிர் நிரல்நிறைப் பொருள்கோளை விவரிக்க.

**பொருள்கோள் இலக்கணம்:**

செய்யுளில் எழுவாய்களை வரிசைப்படுத்தி அவை ஏற்கும் பயனிலைகளை எதிர் எதிராகக் கொண்டு பொருள் கொள்ளுதல் “எதிர் நிரல்நிறைப் பொருள்கோள்” ஆகும்.

**சான்று:**

விலங்கொடு மக்கள் அனையர் இலங்குநூல்  
கற்றோரோடு ஏனை யவர் (குறள்)

**விளக்கம்:**

மனிதர்களுக்கும் விலங்குகளுக்குமிடையே என்ன வேற்றுமையோ அதே அளவு வேற்றுமை கற்றவருக்கும், கல்லாதவருக்கும் இடையே உண்டு. இப்பாடலில் விலங்கு மக்கள் என்ற எழுவாய்களை முதல் அடியில் வரிசைப்பட நிறுத்தி விட்டு கற்றார், கல்லாதவர் (ஏனை) என்ற பயனிலைகளை அடுத்த வரிசையில் நிறுத்தி விட்டுப் பொருள் கொள்ளும்போது கற்றார் மக்கள் என்றும், கல்லாதார் விலங்கு என்றும் பயனிலைகளை எதிர் எதிராக மாற்றிப் பொருள் கொள்ளும் முறை “எதிர் நிரல்நிறைப் பொருள்கோள்” ஆகும்.

## கற்பவை கற்றபின்

பக்கம்: 120

### 1. வினா வகையையும் விடை வகையையும் சுட்டுக.

- ♦ “காமராசர் நகர் எங்கே இருக்கிறது?” “இந்த வழியாகச் செல்லுங்கள்.” - என்று விடையளிப்பது.

காமராசர் நகர் எங்கே இருக்கிறது?

அறியாவினா

‘இந்த வழியாகச் செல்லுங்கள்’ என்று விடையளிப்பது.

சுட்டுவிடை

- ♦ “எனக்கு எழுதித் தருகிறாயா?” என்ற வினாவுக்கு, “எனக்கு யார் எழுதித் தருவார்கள்?” என்று விடையளிப்பது.

எனக்கு யார் எழுதித்தருவார்கள் என்று விடையளிப்பது.

வினா எதிர்வினாதல்

### 2. உரையாடலில் இடம் பெற்றுள்ள வினாவிடை வகைகளைக் கண்டு எழுதுக.

**பாமகள் :** வணக்கம் ஆதிரை! ஏதோ எழுதுகிறீர்கள் போலிருக்கிறதே? (அறியா வினா)

**ஆதிரை :** ஆமாம்! கவியரங்கத்துக்குக் கவிதை எழுதிக் கொண்டிருக்கிறேன்.  
(நேர் விடை)

**பாமகள் :** அப்படியா! என்ன தலைப்பு? (அறியா வினா)

**ஆதிரை :** கல்வியில் சிறக்கும் தமிழர்! (நேர் விடை)

நீங்கள் கவியரங்கத்துக்கு எல்லாம் வருவீர்களா? மாட்டீர்களா? (ஐய வினா)

**பாமகள் :** ஏன் வராமல்? (வினா எதிர் வினாதல்)

## மொழியை ஆள்வோம்

பக்கம்: 123

## மொழிபெயர்ப்பு

ஆங்கிலச் சொற்களுக்கு நிகரான தமிழ்ச் சொற்களைக் கவிதையில் கண்டு எழுதுக.

யாழிசை	It's like new lute music	
அறைக்குள் யாழிசை ஏதென்று சென்று எட்டிப் பார்த்தேன் பேத்தி, நெட்டுருப் பண்ணினாள் நீதிநூல் திரட்டையே. - பாரதிதாசன்	Wondering at the lute music Coming from the chamber Entered I to look up to in still My grand-daughter Learning by rote the verses Of a didactic compilation Translated by Kavignar Desini	Lute music - யாழிசை Chamber - கூடம் at look up - எட்டிப் பார்த்தேன் Grand daughter - பேத்தி rote - நெட்டுரு didactic compilation - நீதிநூல் திரட்டு

அட்டவணையில் விடுபட்டதை எழுதுக.

வேர்ச் சொல்	எழுவாய்த் தொடர்	பெயரெச்சத் தொடர்	வினையெச்சத் தொடர்	விளித் தொடர்	வேற்றுமைத் தொடர்
ஓடு	அருணா ஓடினாள்	ஓடிய அருணா	ஓடி வந்தாள்	அருணா ஓடாதே!	அருணாவிற்காக ஓடினாள்
சொல்	அம்மா சொன்னார்	சொன்ன அம்மா	சொல்லிச் சென்றார்	அம்மா நில!	கதையைச் சொன்னார்
தா	அரசன் தந்தார்	தந்த அரசர்	தந்து சென்றார்	அரசே தருக!	தந்ததைக் கேட்டார்
பார்	துளிர் பார்த்தாள்	பார்த்த துளிர்	பார்த்துச் சிரித்தாள்	துளிரே பார்!	துளிருடன் பார்த்தேன்
வா	குழந்தை வந்தது	வந்த குழந்தை	வந்து நின்றான்	குழந்தையே வா!	குழந்தையோடு வந்தான்

தொடர்களில் உள்ள எழுவாயைச் செழுமை செய்க.

கடம்பவனத்தை விட்டு இறைவன் நீங்கினான்

எ.கா: அழகிய குளிர்ந்த கடம்பவனத்தை விட்டு இறைவன் நீங்கினான்.

- மரத்தை வளர்ப்பது நன்மை பயக்கும்  
பயன்தரும் மரத்தை வளர்ப்பது நன்மை பயக்கும்
- வாழ்க்கைப்பயணமே வேறுபட்ட பாடங்களைக் கற்றுத் தருகிறது.  
இன்பமும் துன்பமும் நிறைந்த வாழ்க்கைப் பயணமே வேறுபட்ட பாடங்களைக் கற்றுத் தருகிறது.
- கல்வியே ஒருவர்க்கு உயர்வு தரும்.  
நன்னெறிக் கல்வியே உயர்வு தரும்.
- குழந்தைகள் தனித்தனியே எழுதித்தர வேண்டும்.  
படைப்புத்திறன் மிக்க குழந்தைகள் தனித்தனியே எழுதித்தர வேண்டும்.

**மதிப்புரை எழுதுக.**

பள்ளி ஆண்டுவிழா மலருக்காக, நீங்கள் நூலகத்தில் படித்த கதை / கட்டுரை / சிறுகதை / கவிதை நூலுக்கான மதிப்புரை எழுதுக.

**குறிப்பு:**

நூலின் தலைப்பு - நூலின் மையப்பொருள் மொழிநடை வெளிப்படுத்தும் கருத்து - நூலின் நயம் - நூல் கட்டமைப்பு - சிறப்புக் கூறு - நூல் ஆசிரியர்

**நூலின் தலைப்பு : சந்தித்ததும் சிந்தித்ததும் (கதை)**

**நூலின் மையப்பொருள்:**

வாழ்வில் ஒவ்வொரு நாளும் பலவிதமான மனிதர்களைச் சந்திக்கிறோம். நாம் அவர்களிடம் கற்றுக்கொண்ட பாடம் என்ன என்பதே மையப்பொருள்.

**மொழிநடை:**

வாசகர் வாசிப்புக்கு ஏற்றநடையில் இலகுவான முறையில் ஆங்கில மேற்கோளுடன் அமைந்த நூல். தெளிந்த நீரோடையினைப் போல கதையின் சொற்றொடர்கள் பொருள் தெளிவுடன் செல்கின்றது.

**வெளிப்படுத்தும் கருத்து:**

நம்மை வியக்க, விம்ம செய்கின்ற வகையில் நம்மை நாமே பரிசோதனை செய்து, தூண்டும் வகையில் மனதை உருக்கும் வகையில் புதிவு செய்துள்ளார். மானுடர்கள் இன்றைய நிலையில் எப்படி வாழவேண்டும்? எத்தகைய புரிதல்கள் தேவை? தன்னம்பிக்கையும் முயற்சியும் எவ்வாறு வெற்றி தரும்? ஆகிய நற்கருத்துகளை இந்நூல் வெளிப்படுத்துகின்றது.

**நூலின் நயம்:**

படிக்க விறுவிறுப்பாக, படித்தவுடன் தெளிவடையும் எதுகை, மோனையோடு அமைந்துள்ளது. எளிமையான சொற்கள், எதார்த்தமான கருத்துகள், உன்னதமான நீதிகள், உணர்வான சான்றுகள், சிந்திக்க வைக்கும் உணர்ச்சிப் பெருக்கு ஆகியவை நூலின் நயத்திற்குச் சான்றாகும்.

**நூலின் கட்டமைப்பு:**

மங்கையர் மலரில் 50 கட்டுரைகளாக வெளிவந்த நூல். மொத்தம் 200 பக்கங்களைக் கொண்டு விஜயா பதிப்பகத்தால் பதிக்கப்பட்டது. அழகிய சிந்தனையைத் தூண்டும் அட்டைப்படம், பார்வைக்கு எளிய, சிறப்பான கட்டமைப்பு கொண்டது இந்நூல்.

**சிறப்புக்கூறு:**

“ஆரோக்கியமான பார்வையோடு உலகத்தைப் பார்த்தால் அத்தனை மனிதர்களுமே சுவாரசியத்துக்குப் பஞ்சமில்லாதவர்கள்; உண்மை நமக்குப் புரியும்” என்கிறார் ஆசிரியர். மேலும், “தன்னம்பிக்கை இருந்தால் போதும் தரணியையே ஆளலாம்” என்ற உட்கருத்து மிகச்சிறப்பாகும்.

**நூல் ஆசிரியர் :**

வெ. இறையன்பு.

வாழ்க்கைக்கு வழிகாட்டும் கருத்துகளை எளிமையாகவும், தெளிவாகவும் கட்டுரையாக்கும் வல்லவர், ஐ.ஏ.எஸ். அதிகாரியும் ஆவார்.

## படிவத்தை நிரப்புக.

நூலக உறுப்பினர் படிவம்

கன்னியாகுமரி மாவட்ட நூலக ஆணைக்குழு

மைய / கிளை / ஊர்ப்புற நூலகம் - மாவட்ட மைய நூலகம்

உறுப்பினர் சேர்க்கை அட்டை

அட்டை எண் : 514

உறுப்பினர் எண்: 41512

1. பெயர் : க. தமிழ்ச்சி
2. தந்தை பெயர் : கு. தமிழரசன்
3. பிறந்த தேதி : 14-04-2005
4. வயது : 15
5. படிப்பு : பத்தாம் வகுப்பு
6. தொலைபேசி எண் : 9876543210
7. முகவரி : 18 பூங்கா சாலை, திருவள்ளூர் நகர்.

(அஞ்சல் குறியீட்டு எண்ணுடன்) கன்னியாகுமரி - 629 001.

நான் மாவட்ட மைய நூலகத்தில் உறுப்பினராகப் பதிவு செய்ய இத்துடன் காப்புத்தொகை ரூ. 100 சந்தா தொகை ரூ. 10 ஆக மொத்தம் ரூ.110 ரொக்கமாகச் செலுத்துகிறேன். நூலக நடைமுறை மற்றும் விதிகளுக்குக் கட்டுப்படுகிறேன் என உறுதியளிக்கிறேன்.

இடம் : கன்னியாகுமரி,  
நாள் : 06-06-2020.

தங்கள் உண்மையுள்ள,  
தமிழ்ச்சி.

திரு / திருமதி / செல்வி / செல்வன் நளினி அவர்களை எனக்கு நன்கு தெரியும் எனச் சான்று அளிக்கிறேன்.

அலுவலக முத்திரை

ராஜன்  
பிணைப்பாளர் கையொப்பம்  
(பதவி மற்றும் அலுவலகம்)

(மாநில / மைய அரசு அதிகாரிகள் கல்லூரி முதல்வர்கள் பேராசிரியர்கள் உயர்/மேல்நிலைப்பள்ளி தலைமை ஆசிரியர்கள் சட்டமன்ற/நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள் நகராட்சி/மாநகராட்சி/ஒன்றிய/பேரூராட்சி உறுப்பினர்கள்)

மொழியோடு விளையாடு

பக்கம்: 125

## புதிர்ப்பாடலைப் படித்து விடையைக் கண்டுபிடிக்க.

தார் போன்ற நிறமுண்டு கரியுமில்லை  
பார் முழுவதும் பறந்து திரிவேன் மேகமுமில்லை  
சேர்ந்து அமர்ந்து ஒலிப்பேன் பள்ளியுமில்லை  
சோர்ந்து போகாமல் வீடமைப்பேன் பொறியாளருமில்லை  
வீட்டுக்கு வருமுன்னே வருவதைக் கூறுவேன். நான் யார்?

விடை : காகம்



**தொழிற்பெயர்களின் பொருளைப் புரிந்துகொண்டு தொடர்களை முழுமை செய்க.**

1. நிலத்துக்கு அடியில் கிடைக்கும் **புதையல்** யாவும் அரசுக்கே சொந்தம் நெகிழிப் பொருள்களை மண்ணுக்கு அடியில் **புதைத்தல்** நிலத்தடி நீர் வளத்தைக் குன்றச் செய்யும். (**புதைத்தல்** / **புதையல்**)
2. காட்டு விலங்குகளைச் **சுடுதல்** தடை செய்யப்பட்டுள்ளது செய்த தவறுகளைச் **சுட்டல்** திருந்த உதவுகிறது. (**சுட்டல்** / **சுடுதல்**)
3. காற்றின் மெல்லிய **தொடுதல்** பூக்களைத் தலையாட்ட வைக்கிறது, கைகளில் நேர்த்தியான **தொடுத்தல்** பூக்களை மாலையாக்குகிறது. (**தொடுத்தல்** / **தொடுதல்**)
4. பசுமையான **காட்சி**ஐக் **காணுதல்** கண்ணுக்கு நல்லது. (**காணுதல்** / **காட்சி**)
5. பொது வாழ்வில் **நடித்தல்** கூடாது. **நடிப்பு** இல் அவரை மிஞ்ச ஆள் கிடையாது. (**நடித்தல்** / **நடிப்பு**)

**அகராதியில் காண்க.**

மன்றல்	-	திருமணம்	தூவல்	-	மழை / நீர்த்துளி
அடிச் சுவடு	-	காலடிக்குறி	மருள்	-	மயக்கம்
அகராதி	-	அகரவரிசை சொற்பொருள் நூல்			

### செயல் திட்டம்

**“பள்ளியைத் தூய்மையாக வைத்திருத்தல்” - குறித்த செயல்திட்ட வரைவு முறை ஒன்றை உருவாக்கித் தலைமை ஆசிரியரின் ஒப்புதலுடன் நடைமுறைப்படுத்துக.**

#### அனுப்புநர்

பத்தாம் வகுப்பு மாணவர்கள்,  
அரசு உயர்நிலைப்பள்ளி,  
சென்னை - 18.

#### பெறுநர்

தலைமையாசிரியர் அவர்கள்,  
அரசு உயர்நிலைப்பள்ளி,  
சென்னை - 18.

ஐயா,

பொருள்: பள்ளித் தூய்மை குறித்த செயல் திட்ட வரைவு ஒப்புதல் வழங்கி செயல்படுத்த வேண்டுகுதல் - சார்பாக.

வணக்கம். நாங்கள் நம் பள்ளியில் பத்தாம் வகுப்பு படித்து வருகிறோம். கடந்த 4 ஆண்டுகளாக நம் பள்ளியை நன்கு கவனித்து வருகிறோம். அதன் மூலம் நம் பள்ளி மாணவர்களின் கற்றல் அடைவுகளுக்குத் தடையாக இருக்கும் காரணிகளைப் பற்றி ஆய்வு செய்து வந்தோம். அவற்றை ஒரு செயல்திட்டமாக தயாரித்து தங்கள் பார்வைக்கு அனுப்பி உள்ளோம். அதன் பரிந்துரைகளை ஆராய்ந்து அதற்கு ஒப்புதல் வழங்கி நம் பள்ளியில் செயல்படுத்தி மாணவர்களாகிய எங்கள் கல்வி நலனையும் வருங்கால தலைமுறையினரின் கல்வி நலனையும் காக்குமாறு பணிவுடன் வேண்டுகிறோம்.

நன்றி

இடம் : சென்னை  
நாள் : 13.03.2020

இப்படிக்கு,  
அரசு உயர்நிலைப்பள்ளி மாணவர்கள்.

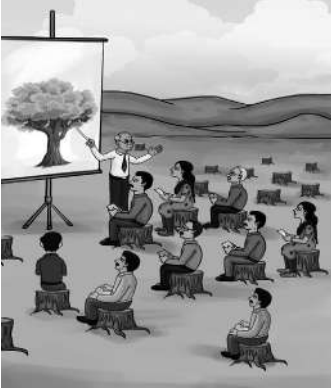
## பள்ளித் தூய்மை

நல்ல நீரும் நல்ல காற்றும் சூழலுமே வாழ்விற்கு ஆதாரம். அந்த வகையில் மாணவராகிய நாங்கள் தலைமை ஆசிரியர் ஒப்புதலோடு பின்வரும் செயல்திட்டங்களை மேற்கொள்ள உள்ளோம்.

- ♦ வகுப்பறையில் உணவுக்கழிவுகளைப் போடாது இருத்தல்.
- ♦ குப்பைத்தொட்டிகளை உலர வைத்துப் பயன்படுத்துதல்.
- ♦ கழிப்பறைகளைத் தூய்மையாக வைத்தல்.
- ♦ பாதுகாக்கப்பட்ட தூய்மையான நீரைக் குடித்தல்.

மேற்கண்ட செயல்திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்தி பள்ளியையும், பாரதத்தையும் தூய்மையாக்கித் தூய்மை இந்தியாவை உருவாக்குவோம்.

## காட்சியைக் கவிதையாக்குக.



மரங்களை வெட்டிவிட்டு  
மரம் பற்றி பாடம் நடத்தினால்  
நாட்டுக்கு என்ன பலன்?  
மரத்தை மறந்தான் மனிதன்  
மரம் நமக்கு வரம்  
மரம் நடுவோம்! மழை பெறுவோம்!!

## நிறக அதற்குத் தக

பள்ளியில் நான்	வீட்டில் நான்
நேரத்தைச் சரியாகக் கடைப்பிடிப்பேன்.	வீட்டுப் பணிகளைப் பகிர்ந்து செய்வேன்.
உடன்பயிலும் மாணவரின் திறமையைப் பாராட்டுவேன்.	அம்மாவுடன் சேர்ந்து பணிகளைச் செய்வேன்.
எனக்குத் தெரியாதவற்றை தெரிந்த மாணவர்களிடம் கேட்டு தெரிந்துகொள்வேன்.	பாடத்தொடர்பான ஐயங்களை எனது உடன்பிறந்தவர்களிடம் கேட்டு தெரிந்துகொள்வேன்.
வகுப்பறைத் தூய்மையில் கவனம் செலுத்துவேன்.	வீட்டுத் தூய்மையில் கவனம் செலுத்துவேன்.

## கலைச்சொல் அறிவோம்

- ♦ Emblem - சின்னம்
- ♦ Thesis - ஆய்வேடு
- ♦ Intellectual - அறிவாளர்
- ♦ Symbolism - குறியீட்டியல்